Пам'ятаймо про Україну!

SVOBODA СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК

VOL. CIV. № 173 JERSEY CITY and NEW YORK, THURSDAY, SEPTEMBER 11, 1997 CENTS 75 ЦЕНТІВ ДЖЕРЗІ СИТІ і НЮ ЙОРК ЧЕТВЕР, 11-го ВЕРЕСНЯ 1997 р. Ч. 173 РІК CIV.

ЕС ВВАЖАЄ УКРАЇНУ „ПОСТАЧАЛЬНИКОМ СТАБІЛЬНОСТИ"

Київ(Р.Р.). — Тут у п'ятницю, 5-го вересня, відбулася зустріч Президента України Леоніда Кучми з прем'єр-міністром Люксембургу Жаном Кльодом Юнкером, який є головою Ради Европейського Союзу та президентом Европейської комісії Жаком Сантером.

На зустрічі обговорено низку найважливіших питань, серед яких: місце України в европейських та евроатлантичних структурах безпеки, виконання угоди про партнерство і співпрацю між Україною і ЕС, проблеми Чорнобиля, поширення ЕС прийняттям до нього Польщі й Мадярщини. Темами обговорення було становище в Росії, Придністров'ї та Білорусі.

Напередодні київської зустрічі ЕС ухвалив рішення виділити Україні 100 млн. екю для саркофагу над зруйнованим енерґоблоком Чорнобильської Атомної Електростанції. Про це повідомив Ж. Сантер, а також постійний представник Европейської комісії в Україні Люіс Морено, який зазначив, що серед країн, що виникли після розвалу СССР, ЕС має найкращі відносини з Україною.

Світовий банк 3-го вересня повідомив, що має намір надавати Україні щороку фінансову допомогу в сумі 1 блн. дол., якщо в Україні послідовно впроваджуватимуться комплексні реформи. Голова представництва Світового банку в Україні Едельберто Сеґура повідомив про це на пресовій конференції, присвяченій п'ятій річниці вступу України у члени цієї фінансової організації. Україна, за словами Сеґури, займає шосте місце серед десятки найбільших позичальників Світового банку. Рада директорів Світового банку в минулі п'ять років затвердила 16 проєктів для України на загальну суму 2.2 блн. дол., з яких уже передано українській стороні 1.1 блн. дол. У 1997 році Україні надано 989.6 млн. дол. і ґарантій на суму 220 млн. дол. переважно на розвиток підприємництва, сільського господарства та експортно-імпортних операцій. А загалом проєкти Світового банку зачіпають практично кожний сектор української економіки. Отож, за словами Сеґура, в України є шанс досягти економічного піднесення до 6 відсотків річних, але для цього реформи мають здійснюватися вчасно і ефективно.

На повільне просування реформ в Україні не раз вказували і представники ЕС та Міжнародного валютного фонду, для яких Україна також є одним з найбільших отри-

(Закінчення на стор. 6-ій)

Громадянський Конґрес України обурений

Київ. — За повідомленням агентства УНІАР, київський міський відділ політичної партії Громадянський Конґрес України (ГКУ) висловив протест проти "чергової провокації на ГРТ" (Громадське російське телебачення). Між іншим, у заяві ГКУ заступник голови партії Олександер Лузан висловлює обурення з приводу повідомлення, зробленого 5-го вересня на ГРТ в програмі "Врємя" київською журналісткою Наталією Кондратюк про те, що "ніякої могили засновника м. Москви Юрія Долгорукого у Києві не існує, а наявний у храмі Спаса на Берестові Києво-Печерської Лаври саркофаг виготовлений за особистою вказівкою Йосифа Віссаріоновича Сталіна!".

За інформацією заступника голови ГКУ О. Лузана, справжній саркофаг засновника Москви достатньо добре зберігся до сьогодні у храмі Спаса на Берестові. Сучасні наукові дослідження датують саркофаг та останки XII століттям, що, на думку О. Лузана, не дає підстав для сумнівів у їхній правдивості.

Оприлюднення "дезінформації київським кореспондентом ГРТ в день святкування 850-річчя Москви" ГКУ вважає навмисною провокацією і вимагає від керівництва ГРТ звільнити журналістку Н. Кондратюк з праці. Крім того, ГКУ має намір звернутися до амбасади Російської Федерації та посадника Москви Юрія Лужкова з проханням поклопотати про її негайну заміну на більш об'єктивного журналіста.

"Твердження про корумпованість вищої влади — безпідставні", — В. Дурдинець

Київ. — Як повідомило пресове аґентство УНІАР, у минулому році доходи директора Національного бюра розслідувань України Василя Дурдинця, тоді ще на пості першого віцепрем'єр-міністра, виносили 11,022 гривні. Про це повідомив сам В. Дурдинець. За його словами, задеклярували свої доходи за минулий рік 96 відсотків працівників державних установ влади і майже 99 відс. службовців місцевих влад. Зараз Головне управління державної служби перевіряє достовірність заповнених деклярацій.

В. Дурдинець стверджує, що антикорупційна програма "Чисті руки" вже дає плоди. За вісім місяців ц.р. викрито майже 2,000 фактів хабарництва. Лише за матеріялами розслідувань, проведених Службою безпеки України, засуджено 66 урядовців. Із заявами про тотальну корупцію в установах влади України В. Дурдинець не погоджується. За його словами, рівень маштабів далекий від того, який "прагнуть нав'язати і вже нав'язали міжнародній і громадській думці, і нашим власним громадянам України".

Безпідставними називає В. Дурдинець і твердження колишнього міністра юстиції Сергія Головатого про корумпованість апаратів Президента України та Кабінету Міністрів. За словами В. Дурдинця, він не ініціював звільнення міністра, які б напружені не були між ними стосунки.

В. Дурдинець вважає, що кампанія проти створення Національного бюра розслідувань не має під собою підґрунтя, бо НБР створена на законних основах за указом Президента. Тепер треба дочекатися відповідних законів і можна буде працювати.

Прага готується до особливої конференції

Прага, Чехія. — Через декілька днів у чеській столиці з ініціятиви президента країни Вацлава Гавела відбудеться міжнародна конференція під назвою „Людство на порозі третього тисячоліття"

Понад сто світових знаменитостей, відомих політиків, релігійних і громадських діячів, письменників, фолософів візьмуть участь у триденному обговоренні завдань, які стоятимуть перед людством у недалекому майбутньому.

Серед запрошених на конференцію — колишній державний секретар З'єднаних Стейтів Америки Генрі Кіссінджер, російський письменник, лавреат Нобелівської нагороди Алєксандр Солженіцин, далай-лама тибетських буддистів, власник комп'ютерної імперії зі ЗСА Билл Гейтс та інші.

Самого президента В. Гавела у світі знають не лише як політика, але і як драматурга та публіциста-філософа, який часто темою своїх творів робить майбутність. „Багато людей поважно думають про межу, яку людство переступить у кінці нашого століття і тисячоліття. Прийшов час зібратися разом, проаналізувати вже непоправні помилки минулого, щоб їх не повторювати в майбутньому",— сказав В. Гавел у розмові з журналістами.

Разом з чеським керівником організацією цього цікавого форуму займається лавреат нагороди Нобеля Елі Візель.

У програму конференції не входить обговорення жодних конкретних політичних проблем. Навпаки, організатори цієї надзвичайної і безпрецедентної за складом учасників зустрічі свідомо хочуть уникнути політичних дискусій. Також не плянується прийняття будь-яких резолюцій чи деклярацій.

В. Гавел сподівається, що до Праги приїдуть ієрархи всіх світових релігій, щоб провести спільну екуменічну молитву у катедральному соборі св. Вітта.

Празька преса, однак, підкреслює, що заініціювавши таку маштабну зустріч, президент В. Гавел здає собі справу з політичного значення зустрічі для Праги. Адже саме місце проведення конференції вказує на ту ролю, яку в сучасній Европі може відігравати Прага — місто, яке претендує на рівне міце серед духових столиць Старого Світу.

У Боснії війська НАТО запобігли переворотові

Баня Лука, Боснія і Герцеґовина. — Тут у вівторок, 9-го вересня, мироносні війська НАТО роззброїли десятки тверлолінійних боснійських сербів і, на думку американських офіційних чинників, тим правдоподібно запобігли можливій спробі ще одного перевороту. Роззброєних боснійських сербів, з погрозами прихильників президента Біляни Плавсіч, під охороною виведено з готелю.

Це вже другий раз впродовж останніх кількох тижнів, мироносні війська НАТО інтервенюють, у спробі твердолінійних боснійських сербів з

(Закінчення на стор. 5)

Пйонґянґ має новий клопіт

Сеуль, Південна Корея. — Південнокорейська столична газета „Санкей Сімбун" повідомила, що комуністична влада Північної Кореї поквапливо міняє місця розташування резиденцій лідера країни Кім Йонґ Іля.

Покликуючись на добре поінформовані джерела, газета пише, що цей новий клопіт Пйонґянґу спричинений недавньою втечею у Південну Корею колишнього секретаря Центрального комітету Робітничої партії Кореї Гван Дан Оба, який належав до північнокорейської політичної еліти і знав „чимало таємних фактів". Якщо він їх видав, в тому числі місце знаходження резиденцій Кіма та інших стратегічних об'єктів, то Сеуль, мовляв, у випадку надзвичайних обставин, зробить ці об'єкти цілями „ ракетного нападу".

Згадані джерела інформації стверджують, що втеча Оба заподіяла величезних шкод всій системі зберігання державних таємниць у Північній Кореї, і тепер, щоб відновити її, треба щонайменше два-три роки.

Об та інші північнокорейські втікачі свідчать, що Кім переважно перебуває у „резиденції число 55". Це ціла низка будов, у яких діють спеціяльні бюра міністерств оборони, поліції, секретні служби та інші так звані силові установи.

Однак, крім цієї головної резиденції, Кім має ще багато інших, і ніхто, кром декількох найближчих осіб, не знає, де він перебуває в даний час.

Пенсії покищо не збільшаться

КИЇВ. — Верховна Рада України не змогла переголосувати вето Президента щодо внесення змін до закону про пенсійне забезпечення. Ним передбачалося збільшення мінімальної пенсії до 70.9 гривень, що становить приблизно 38 дол. Президент відкидає цю зміну як економічно необґрунтовану. Адже Верховна Рада затвердила дуже малий бюджет і не визначила додаткових видатків на виплату збільшених пенсій. На сьогодні мінімальна пенсія, яка є основною для нарахування усіх пенсій, становить 15 гривень, тобто менше, ніж 10 дол. на місяць. Рішення про включення цього питання для розгляду на сесії парлямент ухвалив 29-го серпня. За відкинення вето Президента проголосувало 262 депутати, а треба 301 голос. Питання знято з розгляду на восьмій сесії парляменту.

Буряки вродили добре, але зібрати їх нічим

Київ. — Цьогорічний урожай цукрових буряків в Україні буде нижчим не тільки від передбачуваних раніше Урядом 27 млн. тонн, але й нижчим від урожаю минулого року, який дорівнював 24 млн. тонн, повідомило 9-го вересня аґентство Ройтерс.

Леонід Берштейн, заступник директора Інституту дослідження цукру, сказав, що зібрано буде 22 млн. тонн щонайбільше. За його словами, буряки цього року ростуть краще ніж торік, але зі збиранням будуть проблеми, бо нема пального і техніки. Якби були необхідні засоби, сказав він, з кожного гектару можна було б зібрати на 20-30 центнерів більше, ніж минулого року. Він додав, що збирання буряків почнеться на початку наступного тижня.

Завдяки рясним дощам цього літа буряки виросли більші, ніж торік, однак, за словами Л. Берштейна, вміст цукру у них низький. Він додав, що в деяких місцевостях через брак грошей на гербіциди і завдяки дощам буряки позаростали бур'янами.

Проголошено переможців конкурсу

Київ (Р. Р.). — Голова банку „Україна" Віктор Кравець повідомив, що Всеукраїнський творчий конкурс на девізу України закінчився обранням п'ятьох переможців. Умовою конкурсу було створення гасла, що найкраще відповідало б сьогоденню України.

На конкурс, організований Банком „Україна" надійшло 3,294 листи, поштові картки, телеграми. Участь у конкурсі взяло 2,537 осіб.

Всеукраїнський творчий конкурс ставив за мету пробудження в серцях людей патріотизму, любови і гордости за свою батьківщину, а також залучення громадян до активної участи в житті суспільства.

Умови конкурсу, за словами В. Кравця, було погоджено з Комітетом Верховної Ради України з питань культури і духовости. Результати конкурсу банк запропонує комітетові для дальшого опрацювання і винесення на розгляд парляменту девізи України.

Закінчився фестиваль „Стожари"

Київ(Р.Р.). — Тут відбувся київський відкритий міжнародний фестиваль артистів кіно „Стожари".

Перше місце за кращу чоловічу ролю здобув російський артист Ігор Бочкін, який зіграв головні ролі у фільмах „Репортаж", „Барханов і його охоронець" та інші. У цьому змаганні йому вдалося виграти першість серед 10-ох конкурентів.

За найкращу головну жіночу ролю перше місце дісталося Марині Могилевській з України, у якої було сім конкуренток.

Друге місце за чоловічу ролю здобув росіянин Всеволод Шиловський за ролю у кінофільмі „Бархановв і його охоронець", де йому довелося змагатися з 12-ма суперниками.

"Міс Европою–97" стала Ізабель Дарас

Київ. — Пізно ввечері 7-го вересня у Палаці Культури „Україна" були оголошені результати конкурсу "Міс Европа-97", що проводився в столиці України. Нею була визнана "Міс Греція" — 19-річна моделька — піяністка і композитор Ізабель Дарас.

На другому місці — "Міс Польща", 21-річна студентка Аґнєшка Казаницька та „Міс Еспанія" Патріція Джейнс Родріґез; на третьому — „Міс Італія" Флявія Мантован, на четвертому — „Міс Хорватія" Наталія Бедековіч. Ще одну номінацію — „Міс Дружба" виборола „Міс Ізраїль" Олександра Сверстюк.

На фіналі конкурсу був присутній славнозвісний Алєн Дельон, який перебуває в Києві на запрошення телекомпанії студії "1 плюс 1".

На думку прес-аташе конкурсу Віктора Песькового, не зважаючи на всі скандали, все закінчилося нормально, "на мажорній ноті".

Як відомо, від участи в конкурсі відмовилися представниці Англії, Ірляндії, Валії, Шотляндії, Швайцарії, Німеччини, Фінляндії, Швеції, Ісляндії і Норвеґії. Ці учасниці були вкрай занепокоєні відсутністю ґарантій їхньої безпеки, перебуванням у готелі на околиці Києва — у Пущі-Озерній, а також тим, що деяких з них нібито силоміць вивезли у нічний клюб, де змусили танцювати з викрадачами, хоча, за твердженням шефа охорони конкурсу Андрія Філіпова, з боку охорони не було перевищення уповноважень чи якихось вільностей щодо дівчат, — повідомило пресове аґентство **УНІАР**.

В Україні

(З інформацій УНІАР)

ЗАБОРОНЕНА ЗОНА

КИЇВ. — Заступник міністра з надзвичайних ситуацій і захисту населення від наслідків чорнобильської катастрофи Володимир Потика повідомив, що найближчим часом відновить свою працю Київський спеціяльний комбінат, який займається похованням радіоактивних залишків. Наприкінці минулого року комбінат закрили у зв'язку з посиленням санітарних норм, оскільки комбінат завдавав шкоди довкіллю. Радіоактивні залишки промислових, медичних і наукових підприємств вивозилися на аналогічні комбінати Дніпропетровського і Харкова. Сьогодні ж думка змінилася і комбінат знову прийматиме радіоактивні відпадки. За словами В. Потики, наявних в Україні шістьох комбінатів „вистачить ще на багато років".

СВЯЩЕНИК ПЕРЕДАВ ХРАМ ІНШІЙ ЦЕРКВІ

ЗАПОРІЖЖЯ. — Настоятель місцевого храму УПЦ КП самовільно передав храм у володіння Російської Істинно Православної Церкви. Він зробив це після того, як парафіяни поскаржилися на нього місцевому Єпископові Григорієві. Єпископ розповів настоятелеві про скаргу і порадив йому бути уважнішим, а той образився і, звернувшись до Обласної державної адміністрації від імени парафіян, перевів храм разом з майном і парафіянами до згаданої Церкви. Довелося Єпископові Григорієві звертатися до суду. Арбітражний суд відновив справедливість, скасувавши розпорядження Обласної адміністрації про передачу храму Російській Істинно Православній Церкві.

ПРИТУЛОК ДЛЯ НЕПОВНОЛІТНІХ

ХЕРСОН. — Міська державна адміністрація вирішили відкрити притулок для дітей, які з різних причин опинилися на вулиці. Такий побутово-виховний заклад відкрито в приміщенні колишнього дитячого садка у селищі Степанівка. Часом діти залишаються сиротами, інші втікають від батьків, ще інших батьки самі кинули. Прийматимуть усіх бездомних дітей, знайдених в області. Там їх годуватимуть і одягатимуть, чим зможуть, а згодом відправлятимуть деяких в робітничі гуртожитки, деяких в сиротинці, а деяких повернуть батькам.

У ЗЛОЧИНЦІВ ЗАГОВОРИЛО СУМЛІННЯ?

ЧЕРНІГІВ. — Начальник Управління внутрішніх справ Чернігівської області полковник міліції Валерій Бевз повідомив на пресовій конференції про затримання чотирьох осіб, в тому числі одного неповнолітнього, які жорстоко побили головного редактора газети „Черніговскій Полдєнь" Констянтина Сердюка. Зловмисники самі з'явилися до міліції з покаянням, коли довідалися із засобів масової інформації, що жертвою їхніх „розваг" став редактор незалежної і принципової газети. Вони повернули гроші й запевняють, що бити його їх ніхто не посилав, і вони цілком не знали, що саме того вечора редактор отримав платню за кілька місяців. Все це, за їх словами, випадковий збіг. Таке одностайне каяття усіх чотирьох видається дивним, і деякі коментатори схильні припустити, головний замовник, боячись викриття, можливо, заплатив їм за заяву з покаянням. Правду намагається встановити слідство.

ВІНЧАННЯ З ПЕРЕКЛАДАЧЕМ

ВІННИЧИНА. — У старовинному костьолі містечка Шаргород у Вінницькій області відбулося вінчання з перекладачем. Мешканці містечка спостерігали за незвичайним весільним кортежем, з яким прибули українка Олена з Вінниці та американець Ґрей, який має титул барона. До вінчання його готували американські монахи-католики і все відбувалося з дотриманням великосвітських англійських ритуалів. Оскільки барон української мови ще не вивчив, то вінчання відбувалося з перекладачем.

СПІЛЬНЕ ЯДЕРНЕ ПІДПРИЄМСТВО

КИЇВ. — Українська національна енергогенеруюча компанія „Енерґоатом" і акціонерне товариство „Концерн ТВЕЛ", Росія, мають намір створити в Україні спільне підприємство, яке постачатиме ядерне паливо для українських атомних електростанцій. Про це повідомив голова Державного департаменту з питань ядерної енерґетики Микола Фрідман. Щороку для п'ятьох атомних станцій України, на яких діють 14 енерґоблоків, необхідно паливо на суму 350 млн. дол. Постачальником такого палива є російський „Концерн ТВЕЛ". Спільне підприємство має впорядкувати розрахунки за паливо,вважає Фрідман.

У СВІТІ

З ЛОНДОНУ ПОВІДОМЛЯЮТЬ, що разом з виявом глибокого жалю з приводу смерти Діяни, принцеси Валії, надходять щедрі пожертви в її імені для доброчинних дій нею спонзорованих організацій. Згідно з адвокатами принцеси Діяни, котрі на вимогу людей були змушені у вівторок, 2-го вересня, заснувати доброчинний фонд її імені, кожного дня впливає понад 260,000 дол. дрібними датками від пересічних громадян. Пожертви включають центові датки дітвори до 4.8 млн. дол. чека від невідомого корпоративного жертводавця. Це не включає більших вже заповіджених датків від Елтона Джана та Мохаммеда аль Фаєда, батька приятеля принцеси Діяни, що загинув разом з нею у паризькій катастрофі.

В АМЕРИЦІ

ТІЛО 43-РІЧНОЇ ДЕБОРИ СІКЛС, знайдено у неділю, 7-го вересня в одному з готелів дітройтського передмістя Ромулюс, Миш. Як повідомляють, Д. Сіклс, з місцевости Арлінґтон у Тексасі, покінчила самовбивством, з допомогою відомого з таких акцій д-ра Джека Кеворкіяна. Її брат Роберт Аллен з Вичита Фоллс у Тексасі, заявив, що його сестра не була компетентною робити таке рішення, тому на його думку допомогу д-ра Дж. Кеворкіяна в цьому випадку назвав невідповідальною. Джоффрі Фіґер, адвокат д-ра Дж. Кеворкіяна підкреслив, що Д.Сіклс впродовж двох місяців консультувалася з д-р Кеворкіяном поки зробила рішення. Вона хворіла на невилічиму хворобу множинної склерози.

СВОБОДА SVOBODA
УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-6964) is published daily except Sundays, Mondays and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302.

Svoboda: (201) 434-0237; Fax: (201) 451-5486. UNA: (201) 451-2200

Soyuzivka UNA Estate: 216 Foordmore Rd., Kerhonkson, NY 12446
(914) 626-5641, Fax (914) 626-4638, e-mail: fqsst aol.com

Передплата на рік $100.00, на півроку-$60.00. Для членів УНСоюзу $75.00 річно, на півроку-$40. За кожну зміну адреси-$1.00.
Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

Головний редактор: Зенон Снилик

Second Class Postage paid at Jersey City, NJ

Закінчили другий форум — а що далі?

Вислухавши точного звітування про перебіг 2-го Світового форуму у Києві, напередодні шостої річниці незалежности, тих, які там були та уважно приглядалися, перечитавши українську пресу, що вже писала про ті чотири вагомі дні у Києві, нам насувається мимоволі питання: „А що далі?" Чи десятки промов, нарад, розмов, чи вщерть виповнена програма днів, які делегати та гості провели у столиці, принесе якийсь конкретний позитивний наслідок?

Коли переглядаємо інформації із першого форуму, що відбувся точно п'ять років тому, також напередодні 24-го серпня, то бачимо, що участь у ньому взяла майже така сама кількість делегатів та гостей з тим, що тих останніх було більше. Але не кількість тут важлива, а те, що цей Форум приніс і які позитивні висновки учасники винесли. На жаль, і перед п'яти роками, і тепер ці висновки спиралися на загальновідомих гаслах про „співпрацю, єднання, злагоду і взаєморозуміння". На першому форумі це поставлено у формі „прагнення", яке усі учасники висловили і притакнули. На другому говорено про те, що треба „у співпраці та єднанні увійти у XXI століття". І коли порівнюємо ці так подібні слогани, то застановляємося: чому впродовж п'яти років не здобуто цього єднання і тої співпраці, що так важливі для успіхів молодої української держави?

Ба, що більше, і в 1992 році, як і тепер, в часі форуму відбулися десятки нарад, „круглих столів", на яких мали нагоду висловити свої думки і витягнути висновки делегати, дослівно із усіх усюдів, як зі Сходу, так і Заходу. Це чи не найбільше цікавий та позитивний матеріял такого великого зібрання? Але і тут все закінчилося лише на розмовах, які були цікаві та із яких зроблено дуже позитивні рішення, але ці рішення не дійшли відтак до прийняття на пленумі та не знайшли відгуку у загальних резолюціях, які були уложені організаторами завчасу і мали радше декларативний характер, а не діловий. Коли в 1992 році на „круглому столі" зроблено аналізу тодішнього сучасного стану України науковими, економічними і політичними діячами, що там зібралися, можна було надіятися, що ця аналіза приведе до висновків та постанов, які будуть обов'язувати у майбутньому. Так однак не сталося, а брак конкретного звіту за п'ять років на другому форумі не дав можливости побачити, що зроблено за цей довгий час та що принесло успіх, а що невдачу.

Тим разом, як знаємо від учасників, „круглі столи" також принесли цікаві дискусії і конкретні вказівки чи висновки. Ще маємо надію, що організатори цьогорічного форуму включать їх до загального звітування чи до загальних постанов, які будуть опубліковані вже скоро, — але це лише надія.

Можливо, що учасники зі західніх земель надто вже призвичаєні до зібрань, в яких вислухується повного звітування усіх уступаючих членів даного тіла, яке скликає збори. Уважають вони також самозрозумілим, що звітуючі дають повну картину фінансового стану, а окрема контрольна комісія цю звітну картину або схвалює або її критикує. Такого, на жаль, у Києві делегати зі західньої діяспори не пережили, як теж не пережили вибору нового проводу для світового форуму за зразками західніх правильників. Все це, однак, можна б вибачити, якщо б ці чотири, повні нарад дні, принесли дійсні конкретні висновки, які будуть усіх обов'язувати. Довжина промов та доповідей, як і довжина дискусій, зрабували всеціло час і привели до поспішного закінчення, яке викликало слушні нарікання і саме цей брак одности, про який і в першому, і в другому форумі так голосно і так з переконанням говорилося.

Другий форум поза нами. Що він залишив у делегатів та гостей, крім спомину про два добрі концерти із передовими мистецькими силами України і про зустріч з братами-українцями з цілого, дослівно, світу?

І чи зусилля перевести та взяти участь у так численному зібранні оправдаються конкретними акціями, як вже не цілости, то принаймні поодиноких організацій? Чи знайдемо ми, які спостерігали форум здалека, докази спільної дії і тої одности, яка постійно на устах усіх, але не на ділах?

Ярослав Гайвас

ДОРОГА ВИЗНАЧЕНА — ПРЕЦЕДЕНТ ДОКОНАНИЙ

Українсько-російський договір у справі морської бази у Севастополі і поділу Чорноморської фльоти народжувався довго. І народився переходовим. Та все таки він діє і є фактом. Обидві сторони незадоволені ним. Українська сторона — бо була змушена, з причин, які ще не є повнотою публічно відомі, піти на шкідливі й небезпечні для неї поступки московській аґресивності та імперському реваншизму росіян, російська сторона — бо мусіла зректися своєї ролі господаря севастопольського морського комплексу й задоволитися реченцево обмеженим винаймом, за який, що зовсім нормально, проходиться ще й платити.

Севастопіль — законно український

Хоч Україна погодилася на 25-річну присутність російської морської фльоти, але не морських і взагалі збройних сил, до яких належні десантні формації, морська піхота, бази для всіх родів зброї, та за нею законно визнано, що вона є господарем і власником Севастополя як частини Криму, у той час фактично і формально-правно Росія визнала факт, що вона є тільки наймачем. Таким чином, фактично і формально-правно українська державна влада як речник українського народу є децидуючим, необмеженим власником і господарем того комплексу в рамках міжнародних законів. Росії вдалося виманеврувати себе в порівнянні з Україною дієво більшою силою в цьому просторі, але тимчасово. І від України залежатиме, коли вона розбудує свою морську фльоту до домінуючого в українському морському просторі стану. *Саме в цьому напрямі* український нарід і його державна влада мусять посуватися вперед. Першим кроком були українсько-натівські морські маневри — Сі Бріз-97, які тривали від 25-го до 31-го серпня. Маневри ці відбулися на базі спільного рішення українського уряду та керівних чинників НАТО без участи Росії. Росію до участи запросили ініціятори тих меневрів, одначе Москва не лише відмовилася, але перевела рішучу кампанію проти них, вживаючи всіх засобів, починаючи політичним тиском і погрозами, а кінчаючи вуличними протестами в Севастополі. Проте ніякого успіху вона не могла мати, бо українсько-натівська акція була оперта на законі, Україна як господар Криму й Севастополя мала повне й необмежене право на це, українсько-російський договір афірмував цей факт, а крім цього, сила була за цим. Ясне, що росіяни були б ужили силову загрозу, але в обличчі їхньої слабости це був би пустопорожній засіб. Сі Бріз-97 задемонстрував ділом існуючий стан і потвердив його. Він визначив дорогу, якою Україна буде іти до осягнення своїх законних цілей, а одночасно став прецедентом, який створив фактичний і формально-правний шлях до цього. Наслідки цього — переломові.

Росія вже не перша

Росія була домінуючою потугою в просторі Чорного моря. Нині вона перестала нею бути. Вправді вона має на терені Кубані, колись частини України, яку Москва силою відірвала від України, великий порт у Новоросійську, але він ще не модернізований і непристосований для більших військово-морських сил. В додатку до цього виросла протиставна Росії військово-морська потуга Туреччина, яка ще й до того бльокує Дарданелі — єдиний морський шлях на світові океанічні простори. Нині турецька збройна морська сила перевищує російську в акваторії Чорного моря у відношенні 1 до 2. Мають свою чималу вагу морські сили інших чорноморських країн — Греції, Болгарії, Румунії, має свій вклад у цьому так само Грузія. На цьому фактичному тлі відбулися українсько-натівські маневри Сі Бріз-97. Взяти активну участь у них американські, болгарські, румунські, грузинські й, очевидно, українські військові кораблі, яких оперативне командування було спільне, як звичайно у таких випадках. З того ясно, що Росія відтепер є лише другою за значенням потугою. Зате українська присутність в екваторії Чорного моря має всі органічні дані на постійний зріст.

Корисні для України маневри

Російська пропаґанда постійно трактує турецьку морську силу як небезпеку Кримові. Москві, звісно, не подобається територіяльне поширення турків — як у випадку несподіваної збройної анексії грецького острова Родос, так і надавні спроби Анкари змінити становище на свою користь в районі середноземноморських островів та вод, які історично належать Греції. Незалежно від того, чи така небезпека реальна чи ні, довжина чорноморського узбережжя в Україні, його геополітичне положення і вага вимагають, щоб Україна посіла відповідну морську потугу. Українські корабельні варстати в Миколаєві та інших портах повнотою можуть цю потребу задоволити.

Після морських вправ на присевастопільських водах прийшла пора на прибережні і набережні вправи Сі Бріз-97. Тут Москва знову почала висувати свої гострі застереження та робити себе „захисницею" — не знати від кого — „рускоязичного насєлєнія". Командування Сі Бріз-97 використало це для дальших, вигідніших плянів. Воно вирішило перевести сухопутні вправи в простори між Одесою і Очаковом, створивши процедент десанту і присутности союзницьких військових формацій на ширших просторах України, а головні бойові вправи — на великий поліґон Широкий Лан в районі Миколаєва. Значить, крім першого завдання присутности й маневрування в морських просторах Криму альянтські і натівські формації (крім морських з'єднанть НАТО в Сі Бріз-97 взяли участь і морські частини Румунії, що ще до НАТО не належать), десантували й відбували запрограмовані вправи на вибраних спільною командою просторах України. Все це здіяно проти волі Москви, навіть після того, як вона скваліфікувала ці маневри як військову ворожу акцію проти себе. Які це має наслідки?

Насамперед, Україна чинно афірмувала формально-правно стан, з'ясований українсько-російським договором, що вона є власником і господарем Криму (включно з Севастополем), морських просторів вздовж берегів України, як це формулюють міжнародні закони. Росія може пропонувати, як і інші держави, пробувати переконувати, але диктувати, накидати своєї волі вона в цих усіх сухопутніх і морських просторах не може. Російська дипломатія пробувала відкликуватися на Фандінґ Акт між НАТО і Росією, що вона має право вимагати в цій справі узгіднення (консенсусу), але це їй не помогло, бо крім членів НАТО, взала у Сі Брізі-97 участь і Румунія, яка ще членом НАТО не є.

Коли Росію запрошено вислати своїх військових обсерваторів на Сі Бріз-97, то вона категорично відмовилася. Але коли російські чинники побачили, що ці маневри дуже популярні, що одною з перших зголосила своїх відпоручників Індія, за нею Англія, Німеччина, Канада, Італія, Греція, Литва і Молдова, тоді вони зрозуміли свою помилку. І у висліді переговорів начальника генерального штабу українських збройних сил генерала Олександра Затинайка і міністра оборони Росії генерала Ігоря Сєрґєва, Росія дала згоду вислати своїх обсерваторів. Але в сучасному стані Росії таке діється, що різні відомства видають різні суперечні між собою заяви.

Після закінчення тих морських маневрів контр-адмірал Михайло Єжель, командир військово-морських сил України, відбув пресову конференцію, на якій звернув московським чинникам увагу, що мета цих маневрів була мирною і була вони спрямовані на з'ясування оборонних потреб і можливостей їхніх учасників та їхніх сусідів. Президент України Леонід Кучма видав наказ про початок маневрів та про закінчення, чим підкреслив важливу ролю в них України.

Іван Стадник

Українські церкви Алберти

Під такою назвою в 1991 році у Видавництві „Приватпрес" в Пряшеві появилась хоч скромна, але дбайливо підготовлена і видана монографія про українські церкви провінції Алберти. Цю працю виконала мисткиня Парася Іванець продовж дев'ятьох років, намалювавши 160 картин.

У вступній статті до цієї праці пров. Іван Кейван пише: „Вартісна вона тим, що досі в нашій образотворчості, зокрема на цьому континенті ще не було публікації цього жанру, за вийнятком деяких церков, зображених спорадично нашими мистцями. П. Іванець досі єдина, що посвятилася цій ідеї, тому цю книгу слід уважати поважним внеском в українське мистецтво в діяспорі й культуру взагалі, та висловити мисткині щире признання".

За той короткий час мисткиня закінчила малювання всіх наших церков, яких нараховуємо 160. Влаштувала ряд виставок в поодиноких місцевостях Канади, які пройшли надзвичайно успішно. Також в музеї Василя Курилика в Ніягара Фоллс 25-го жовтня 1987 року відбулася виставка картин церков. Виставка охоплювала цілу колекцію і була зорганізована для вшанування тисячоліття християнства України. Директор музею Ольга Колянківська високо оцінила цю збірку. У вступному слові на відкритті сказала: „Унікальність виставки полягає й у тому, що всі образи були мальовані на місці з натури. Потрібно було великого зусилля, щоб виконати такий задум. В цілому колекція ця — панорамний перегляд українського церковного будівництва Алберти, представленого у мистецькій формі. Мисткиня Івнець зробила свій великий вклад, створивши ті картини, які в цілості треба зберегти як історичну вартість. Особливо провінція Алберти повинна придбати її для себе".

Такої думки була управа Українсько-Канадського Архіву-Музею Алберти. Після деяких ваганй П. Іванець рішилась примістити свою цінну мистецьку збірку в Едмонтоні в архіві-музеї. Не тільки подарувала 160 картин церков, які в більшості оправлені в гарні рами, але також передала 200 примірників монографії про ті церкви. Цей альбом незабаром буде рідкістю, бо майже більшість накладу подарувала і залишила мистецьким та культурним установам в Україні.

Д-р Микола Мушинка із Пряшева високо оцінив працю мисткині П. Іванець. У своїй статті в „Свободі", з 20-го жовтня 1991 року, пише, що „книжка містить прекрасні кольорові малюнки 156 українських церков (92 католицьких та 64 православних) з коротким описом кожної з них українською та англійською мовами. Усі малюнки виконані з натури, що придає книжці не лише мистецьку, але документальну цінність. Її значення полягає ще й в тому, що досі не було надійного списка церков і авторці доводилось самій розшукувати церковні пам'ятки по цілій провінції".

Розповідає мисткиня: „Я завжди відчуваю великий сантимент до історії мого українського народу. Думаючи про світлі періоди в історії українського народу, я радію серцем і цілою моєю душею. Подорожуючи по Алберті, я завважила на фармах дуже старенькі церкви українських піонерів. Деякі із цих церков вже опущені, з перекривленими хрестами і порожніми вікнами, задивлені в даль голубого неба Алберти, мені стало їх жаль, бо це ті прабабусі, які колись були родинним вогнищем наших українських піонерів Алберти і при тих вогнищах творилось релігійне, культурне життя. Але вони, прабабусі, дивляться гордо у вічі минувшини. Багато із цих старенких церков вже зникли із лиця землі: згоріли припадково чи в наслідок підпалу. А деякі із старости розвалились. Тому я вирішила увіковічнити їх на полотні.

Найбільше завдячую свою працю, що я могла малювати таку велику колекцію, аж 160 картин церков в Алберті, моєму чоловікові, св. п. д-рові Василеві Іванцеві, за його поштовх мене до творчости, за його постійну опіку над моїм мистецьким проєктом".

„Йшлось мисткині передовсім про кольорит, що нам вона щедро володіє, маючи багату палітру. Орудуючи переважно теплими кольорами, її церкви, в оточенні природи, викликають миле враження, деякі глибоко зворушують", — писав проф. І. Кейван.

Ми безмірно вдячні мисткині Парасі Іванець, що примістила свою збірку, як вона згадує, „мої діти", в скромних приміщеннях нашої установи. Багато було пропозицій, щоб віддати музеям в Україні, в Канаді чи Америці, але мисткиня таки передала нашій українській громаді в Едмонтоні, нашій громаді в Алберті. Віримо, що в майбутньому збудуємо новий просторий будинок і у відповідному місці примістимо цю цінну історичну збірку — „Слідами українських піонерів по Алберті у сторіччя перших українських поселенців".

Адреса музею: Ukrainian Canadian Archives and Museum of Alberta, 9543-110 Ave., Edmonton, Alberta T5H 1H3; tel.: (403) 424-7580.

Оксана Сновидович-Мазяр

„Еконофон" — більше, ніж ощадження

I

Не так давно у щоденнику „Свобода" почали з'являтися оголошення телефонічної компанії „Еконофон", яка пропонує свої послуги „57 центів за хвилину розмови з Україною". Як багато з читачів, — ковзнула швидким поглядом і мабуть, забула б про це, якщо б... через день-другий не отримала рахунка від Ей-Ті-Ті, компанії, послугами якої користувалася ще донедавна. Перестудіювала „магічні цифри": 73 центи за хвилину плюс 3 місячно за „спеціяльну програму", яка (до слова) може закінчитися в будь-який час та без попередження. „57 центів і ніяких додаткових оплат — вигідна справа!" — не залишилося жодного сумніву. Не відкладаючи „на завтра", зателефонувала на 1-800-813-4292 до „Еконофону". А далі — справа часу і техніки.

В країні, де ми живемо, слово "hot" має декілька значень: „гаряче" у відношенні до погоди; „з прянощами та спеціями" у понятті страви, а ще одне вдале, коли йде мова про технології. Термін "hot" — найновіше, найактуальніше, тільки-що впроваджене та з точки зору технічного проґресу матиме перевагу та успіх навіть у найближчому майбутньому, клясично пов'язується з ім'ям телекомунікаційної компанії „Еконофон". Що ж це за компанія, які її можливості, технології, і які вигоди можемо мати ми, щоденні вживачі телефону, без якого, як доводить досвід, нам вже просто не обійтися ані в побуті, ані в бизнесі, будь-якому аспекті життя. В'яжуча ланка поміж усім тим, що нам необхідно й зручно мати в цей шалено завантажений справами час. Для загального питання, підрахуйте, будь ласка, скільки разів ви піднімали трубку, бо потрібно щось полагодити: довідатися як справи родини; як почувається товаришка, яка нещодавно повернулася з лікарні; привітати внука-внучку з початком чергового року в коледжі в іншому стейті і т. д., скажімо тільки за один день? Тепер менш лірична вправа — підрахунок коштів. Скільки вам „обійшлася" кожна хвилина? Навіть важко сказати, бо є так звані „бизнес-години" в дні праці, найкоштовніші. Лише у вечірні години лихоманка ціни трошки спадає.

Той, хто дзвонить, платить за розмову. Але скільки можна сказати за хвилину в діловій справі, того аж ніяк не зробиш за ту саму хвилину в приватній розмові. Буде бракувати тепла. Захочете трошки розговоритися, значно „полегшає" кишеня! А якщо маєте рідних навіть не в Канаді, а в Україні чи інших частинах світу? Ваш рахунок йде вже не на двозначні цифри. Словом, телефон — це не розкіш, а необхідність, але дорога необхідність. Виглядає, хоч круть, хоч верть, нема виходу? Є!

Цей вихід — перелучитися до „Еконофону". Ніякого дива не трапиться, ви надалі будете забезпечені телефонічним зв'язком доброї якости, але... коли отримаєте рахунок, будете справді приємно здивовані — він зменшиться щонайменше на 35 відсотків. Більш того, буде „по-аптечному" точний, бо „Еконофон" ґарантує обчислення часу секундами — від початку розмови до перших тридцяти секунд, а згодом — щонаступних шість секунд. Отже, „хвилина" в „Еконофоні" — це справжня астрономічна хвилина, а не щось між двома... академічними, як собі числить, наприклад, Ей-Ті-Ті. Застановімся над тим, що ніхто не має наставленого годинника за міжнародним еталоном часу, щоб можна було звірити, скільки дійсно часу витрачено на розмову. Тому платите не за хвилину, а за дві. Закінчили розмову — плюс-мінус „око не цибуля" — ще одна „хвилинка" набігла. Це математика „великих" телефонічних компаній. Неодноразово на рахунках Ей-Ті-Ті мені „включав" якісь „по-хвилинці", хоча з абонентом не з'єдналася, чи не повісила слухавки через хвилину, а потім продовжила розмову, як це „фіксував" їх комп'ютер на рахунку. Але хто пам'ятає, що було місяць тому і як це довести? Хто буде дуже вовтузитися за кілька центів, псувати собі настрій і комусь? Та заплатити мусите. Тому або хвилина „вскакується", або ціна вже не приобіцяна. Отже, платите „знаній" і „довіреній" телефонічній компанії, коли поливаєте квіти, готуєте вечерю, чи навіть відпроваджаєте гостей. Цікаво звучить?

В „Еконофоні" — історія зовсім інша, цікава і варта уваги. Сол Рабія, старший віцепрезидент компанії, під час нашої недавньої зустрічі в їх новій посілості в Ню Йорку розповідає зі справжнім ентузіязмом про „Еконофон". Заснований в 1990 році в Бельгії. Початкове число працівників — 50 зросло до 240 штатного складу тільки в межах ЗСА. Включає тільки невелику адміністрацію, добре вишколений технічний персонал, службу обслуги клієнтів. Не враховано тут продавців-розповсюджувачів. Поважний ріст, якщо брати з точки зору орієнтації на клієнта, а не на нерухомість. Властиво, турбота про клієнтів, тобто про нас, є їхнім зосередженням і професійним концентруванням. На розвиток підприємства нещодавно зв'язківці отримали ґрент на 150 мільйонів долярів. Отже, робота ще більше пожвавиться. „Еконофон" — в першу чергу одна з найбільших міжнародних приватних телекомінікаційних компаній ЗСА і Великобританії. Вона опанувала широку сітку й забезпечує зв'язок з понад 45 країнами світу. Послуговується тим самим обладнанням і устаткуванням, технічно-модерним оптичним волокном, що й відомі компанії — телефонічні велетні Ей-Ті-Ті, Ем-Сі-Ай, Спринт. „Диво-волокно" — оптичний кабель, який певно завоював собі місце не тільки в медицині, чутливих пристроях — потужних телескопах чи термометрах, фотодрукуванні, комп'ютерній графіці як альтернатива до громіздкого мідно-дротяного кабля, яким послуговувалися телефонічні компанії. У факсимільній апаратурі та телекомунікації застосування оптичного волокна не має меж. Одна пара легко-транслюючого оптичного кабля може здійснювати передачу понад тисячу розмов безперебійно. Настільки тоненьке, що кілька індивідуальних оптичних каблів легко пройти крізь вушко звичайної голки. Принцип дії — явище рефракції — передача світла через тонке прозоре волокно зі скла чи іншого прозорого матеріялу. Не підлягає впливам оточуючого середовища тиску, звукових хвиль, силі напруги, зміні температури чи руху.

Закінчення буде

ЗВІДОМЛЕННЯ РЕКОРДОВОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997-го РОКУ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
15 Сміт Зенон
22 Куропас Катерина
39 Ґудзяк Григорій
120 Сенчишак Кира
155 Есток Іван, Михайло
161 Лунич Олександер
175 Кармазин Левко
222 Боднар Наталка
238 Музика Меланія
259 Суліван Меган
303 Кіннінґ Михайло
307 Кохан Микола; Мельник Самуел; Налисняк Остап
360 Стасюк Андрій
372 Мондеро Тилер
407 Омельченко Андріянна
417 Дробоцький Зенон
432 Головатий Андрій

НОВІ ЧЛЕНИ „ЮЛ"

Відд.:
172 Волощук Стефан, Юрій

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
5 Білевич Сараг; Ґріппо Андріянна
48 Кап Стефан
63 Какліс Іван, Тереза
88 Бриян (Нолан) Мішель Кім 2.
170 Ціник Ірена, Маріон, Ольга
175 Шавронський Стефан, Христофор
214 Кігічак Тарас
220 Ясінський Олексій
240 Мудрий Галина
277 Селеман Григорій
282 Зегарський Бріян
304 Романишин (Базов) Сусанна
307 Пупко Христина
320 Сорусі Деборага
327 Мултос Олександер
348 Стагура Марсія
385 Лунієвський Марія
407 Стадник Петро
422 Кеннеді Джонатан
458 Яворський Роман

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
222 Велан Ерін; Клюфас Микола; Ковалисько Роман; Ковч Адріяна, Алисса-Вікторія, Лукас, Петро; Карлятович Наталка; Мичковський Лідія, Олександер
409 Брезінський Дезіри; Васельків Марко; Голик Адам, Аманда, Сара; Гайґнес Лавра, Христофор; Ґонделя Дезіри; Ґранаган Єсіка; Драґі Андрій; Джонсон Дженіфер; Здеб Таня; Мазур Емілія, Христіян; Начко Михайло, Скотт; Нолан Михайло; Хомко Андрій, Джаніна, Едвард; Хорба Іванна 2, Юстина 2.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
216 Шиманський Кара, Петрик
220 Ґафка Аманда

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
261 Білинський Йосиф
387 Ейзіс Лідія
465 Попович Михайло

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
368 Берґман Микола; Христина
444 Грицюк Джеймс

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
123 Брезінський Дезіри; Васельків Марко; Голик Адам, Аманда, Сара; Гайґнес Лавра, Христофор; Ґонделя Дезіри; Ґранаган Єсіка; Драґі Андрій; Джонсон Дженіфер; Здеб Таня; Мазур Емілія, Христіян; Начко Михайло, Скотт; Нолан Михайло; Хомко Андрій, Джаніна, Едвард; Хорба Іванна 2. Юстина 2.
328 Велан Ерін; Клюфас Микола; Ковалисько Роман; Ковч Адріяна, Алисса; Карлятович Наталка; Мичковський Лідія, Олександер

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
38 Чекатський Джансон
63 Какліс Іван Тереза
88 Бриян (Нолан)Мішель 2
170 Ціник Ірена, Маріон, Ольга
173 Мамлев Ангеліка (Ґріфіїґ)
175 Шавронський Стефан, Христина
182 Томпсон Іван
240 Мудрий Галина
277 Селеман Григорій
304 Романишин Сусанна
320 Сорус Дебора
348 Стагура Марсія
349 Кап Стефан
385 Лунієвський Марія
407 Стадник Петро
422 Гело Андрій, Вероніка
458 Яворський Роман

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
8 Шевців Христина
25 Домарацький Маркіян
27 Папсон Ерік
39 Понтанте Сусанна
49 Ізевський Стефанія
163 Палермо Марко
170 Цибий Тамара
245 Галько Йосиф III
283 Петтіграсс Віцький; Сененко Андрій
349 Гаврилюк Христина
372 Витко Ліза
401 Петрів Ярослав
460 Василько Мирон

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
48 Кап Стефан
63 Урсіяк Давид
70 Матейко Богданна, Христина
146 Дацко Адам
175 Пасієка Джефрій
214 Кігічак Тарас
282 Зеґарський Бріян
291 Дідич Стефан
307 Пупко Христина
327 Мутлос Олександер
422 Кеннедій Джонатан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
171 Коський Юлія

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ:

НОВІ ЧЛЕНИ:

Відд.:
25 Ткач Борис
27 Витвицький Богдан, Богданна
42 Яскет Наталка
44 Мич Ніколет
59 Добощак Богдан
88 Гаврилюк Михайло; Паміяс Рікардо; Ярош Христина
113 Плесінґер Денис
153 Павлюк Борис
155 Більчук Тарас; Завійський Ярослав
158 Борисенко Аня
161 Лунич Анна
172 Івашко Анна
176 Мосора Михайло
204 Гамерський Олександра; Крочак Михайло
206 Бора Тоня
226 ЗелемБеті, Іван, Соня 2
242 Федако Данило; Семанчик Юлія
259 Шарп Білій
266 Яворська Орися, Наталка, Степан
285 Нудо Маріна; Меліксаде Марія
360 Коритко Тиміш; Пашковський Данило
407 Хомин Марія
417 Дробоцький Каміллі, Олесь
434 Корецький Олеся
439 Туркотті Ґеральд
473 Сербин Андрій
496 Прокопчук Павло
888 Ґарґента Міряна

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ НАНОВО:

Відд.:
7 Детвейлер Мілдред
13 Свист Роман
55 Грицківський Роман; Ціздин Мирон А. (Мирослав)
59 Комар Алісія, Теодор
63 Турко Михаїло
67 Пренета Ігнатіюс, Григорії
114 Стадник Іван
119 Варшо Іван
132 Саріс Анна
137 Пипіюк Микола
146 Журківська Наталка
153 Матковський Катерина
163 Леслі Стефанія
176 Рудавський Стефан
182 Венґрин Марія
183 Ковч Ярослава
194 Жук Анна
234 Міллс Анна
238 Василик Володимир, Евстахії
277 Пришляк Дарія
283 Комеринський Анна
291 Ґлович Софія
345 Ясенюк Рудий Павло
422 Пасічник Кирило
432 Ґолемба Богдан
439 Лефебврі Ліндії, Марія
444 Грицюк Роберт
467 Голюбз Петро III; Жак Дебора
484 Герець Олександер, Павлина

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
76 Девончук Анна

222 Бігун Андрій, Ярослав; Бровар Таїса; Врублівський Йосип; Зварун Андрій; Ковч Богдан, Марта, Роман, Тарас (три) 3; Комарянський Зеновія; Корлятович Марко; Мичковський Анна, д-р Мирослав 2; Пришляк Іван; Радзикевич Ірена; Федорів Дарія; Якубович Дарія 2
409 Андревс Стефанія 2; Балінт Анна, Іван, Нансі; Батюк Мільдред; Босович Петро; Брек Мішель; Бренча Марія; Бриндзія Діянна, Таня; Бузеллі Роза; Бутінґ Володимир; Васильків Йосиф; Веллс Анна; Волощук Данило; Галадеї Марія; Гінко Анна; Гнатів Леон, Роза; Голик Лінда, Петро, Роман, Софія; Гордеський Еміль; Гриб Ірена; Гуґіс Катерина 2; Гурхлік Андій, Андрій, Генрі ст.; Ґаваніс Ґеральд, Томас; Ґовка Марія; Ґолдич Гелена; Ґонделя Нікі; Ґоффер Юлія; Ґулька Анна; Давіс Марія; Демкович Катерина, Теодор; Джонс Амелія, Ґлорія;Естак Ольга, Марія; Зурін Варвара; Камінський Анна; КестерАнна; Кларк Роза; Ковальський Анна; Кривор Софія; Куйбіда Анна; Кутрі Ліза; Кучмарський Єлисавета; Лавєр Анна;Лібудзівський Анна; Мазареля Варвара; Манелла Дженівієв;Матерна Анна; Мезик Теодора; Мюска Гелена; Наско Діяна, Павло; Нагурний Анна, Ладімір; Нідог Мартин (Найдух Дмитро); Нолан Кейлій, Леон,Ольга, Христина; Палашевський Андрій, Петро; Персін Йосиф; Понас Анна; Преслок Анна; Попів Андрій, Магдалина; Понкевич Микола; Прокопович Анна; Пронко Гелена; Пушінайтіс Анна; Ранелля Анна; Ріквальдер Йозефіна; Рубльовсьський Володимир; Руганна Елейна; Санчук Гелена 2; Сантолі Василь; Сефшек Марія; Стасишин Микола; Стець Михайло; Сухарик Іван; Тарас Михайло; Томачик Іван; Треатін Лідія; Тутка Елеонор, Параскевія; Фалат Анна; Федиський Бетті; Флагертій Томас; Фолій Анна; Чеснавич Маргарита, 2; Чесняк Павліна; Чохвай Петро; Хомко Едвард, Маргарита, Стефан отець; Шальтерс Роза; Шайдель Давн; Шімкус Марія; Яблонська Катерина; Яроцький Марія

ЧЛЕНИ, ЯКІ ЗМІНИЛИ КЛЯСИ АБО СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
285 Тополюк Гелена

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ ДО ДОРОСЛИХ З МОЛОДЕЧИМИ ГРАМОТАМИ:

Відд.:
368 Берґман Ніколь, Христина
444 Грицюк Джеймс

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
8 Салеї Теодор 2
15 Ізяник Марта; Таран Гліб, Зіна
17 Ящук Ніна, Святослав, Софія
56 Здунчик Данило мол.
102 Бібик Михайло; Іваскевич Казимира
163 Ловас Петро
172 Лукіянюк Лариса, Оксана
217 Ганна Роберт Скот; Кіммес Томас
242 Семенчик Юлія
316 Качмарський Орест; Левін Михаїло
401 Волицький Нестор; Лалюк Богдан; Ящук Антін
423 Безверхий Катерина, Петро, Бровн, Дженіфер; Діяк Андрій, Ніколь; Каробус Марія; Мельниченко Ліза
439 Никільчук Тимотій
777 Кавчинський Дональд

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
123 Андревс Стефанія 2; Балінт Анна, Іван, Ненсі; Батюк Мільдред; Босович Петро; Брек Мішель, Бренча Марія, Бриндзія Діянна, Таня; Бузелі Роза; Бутінґ Володимир; Васильків Йосиф; Веллс Анна; Волощук Данило; Галадей Марія; Гінко Анна; Гнатів Леон, Роза; Голик Лінда, Петро,Роман, Софія; Гордеський Еміль; Гриб Ірена; Гуґіс Катерина 2; Гурхік Андій, Андрій Генрі ст.; Ґаваніс Ґеральд,Томас; Ґовка Марія; Ґолдич Гелена; Ґонделя Нікі; Ґофер Юлія; Ґулька Анна; Давіс Марія; Демкович Катерина, Теодор; Джонс Амелія, Ґлорія;Естак Ольга, Марія; Зурін Варвара; Камінський Анна; Кестер Анна; Кларк Роза; Ковальський Анна; Кривор Софія; Куйбіда Анна; Кутрі Ліза; Кучмарський Єлисавета; Лавор Анна; Лібудзівський Анна; Мозареля Варвараа; Манелла Дженівієв; Матерна Анна; Мезик Теодор; Мюска Гелена; Наско Діяна, Павло; Нагурний Анна, Ладімір; Нідог Мартин (Найдух Дмитро); Нолан Кейлій, Леон, Ольга, Христина; Палашевський Андрій, Петро; Персін Йосиф; Панас Анна; Преслок Анна; Попів Андрій, Маґдалина; Панкевич Микола; Прокопович Анна; Пронко Гелена; Пушінайтіс Анна Ранелля Анна; Ріквальдер Йозефіна; Рубльовський Володимир Руганна Елейна; Санчук Гелена 2: Сантолі Василь; Сефшек Марія; Стасишин Микола; Стець Михайло; Сухарик Іван; Тарас Михайло; Томачик Іван;Треатін Лідія; Тутка Елеонор,Параскевія; Фалат Анна; Федиський Бетті; Флагертій Томас; Фолій Анна; Чеснавич Маргарита 2; Чесняк Павліна;Чохвай Петро; Хомко Едвард,Марґарита, Стефан отець;Шайдель Давн; Шімкус Марія;Яблонська Катерина; Яроцький Марія
328 Бігун Андрій, Ярослав; Бровар Таїса; Врублівський Йосип; Зварун Андрій; Ковч Богдан, Марта, Роман, Тарас (три) 3; Комарянський Зеновія; Корлятович Марко; Мичковський Анна; Мичковський д-р Мирослав 2; Пришляк Іван; Радзикевич Ірена; Федорів Дарія; Якубович Дарія 2.
371 Девончук Анна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ ІЗ ЗВОРОТАМИ В ГОТІВЦІ:

Відд.:
7 Детвейлер Мільдред
55 Грицківський Роман; Ціздин Леся, Мирон (три) 3.
63 Турко Михайло
67 Пренета Ігнатіюс, Григорій
88 Митрофанюк Анна, Ніна
103 Баумен Марія
112 Циган Юрій
119 Стадник Іван
132 Сарріс Анна
137 Пипіюк Григорій
146 Журківська Одарка
170 Ціник Анна
171 Брух Роман
173 Серба Дебора
175 Стецюк Ірена
176 Рудавський Стефан
184 Бачинський Ярема
194 Жук Анна
238 Василик Володимир, Станлій
269 Брух Галина
277 Пришляк Дарія
285 Скрипка Андрій, Ігор
291 Ґлович Софія
316 Мельник Богдан
325 Демидович Павло
345 Ясенюк Рудий Павло
348 Варшо Іванна
361 Хамуляк Анна
368 Андрушка Роман
371 Білозір Анна
374 Волощук Петро
379 Стіфель Ніна, Таня
401 Мадзюк Андрій, Стефанія
421 Винник Розамарія
427 Цибуляк Володимир
465 Шпит Станіслав
467 Голуб Петро III, Зак-Голуб Дебора
484 Герець Олександер, Павліна

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВІДІЙШЛИ З ВИПЛАТАМИ ПОВНИХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
15 Вітковський Ігор
48 Зінкевич Василь
94 Колодчин Роман
163 Орлецький Захарій
267 Ковацевич Воїін; Пазих Филіс; Суботик Лепа
277 Кебало Андріян
283 Гаврилишин Дарка, Марія; Латанишин Роман
283 Попивчак Лідія
290 Зозуляк Марія
304 Попадюк Стефан
432 Чаплинський Володимир
466 Ґарвій Катерина; Крутиголова Зенко; Солюк Тереза

ЧЛЕНИ, ЯКІ ВИПЛАТИЛИ ВПОВНІ ВКЛАДКИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
13 Свист Роман
44 Воєвода Бетіян
47 Бедікс Шарон
59 Комар Аліса, Теодор; Слевінський Марія
63 Оресик Ґералдіна, Катерина — (РЕДУСД ПЕЙД АП)
78 Брегоні Роберт
113 Лестер Йосиф; Поло Йосиф
114 Василів Алекс
120 Варго Ірена, Роберт
147 Милiничик Володимир, Яниця; Трухан Михайло
153 Матковський Катерина
161 Заболоцький Карен
163 Леслі Стефанія
171 Сірий Єлисавета
183 Ковч Ярослава
216 Де Ґразіо Анна
221 Музика Марґарета
230 Голонко Таня
234 Міллс Анна
266 Пастернак Анастасія
267 Бурачок Ірена
285 Тополюк Степан
360 Чмола Ірена
372 Ярема Паттія
422 Пасічник Кирило
439 Лефебрі Лінда
444 Грицюк Роберт

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ НА БЕЗПЛАТНЕ ПРОДОВЖЕННЯ:

Відд.:
88 Мак Ірена
155 Завійський Ярослав
242 Семенчик Юлія
267 Флис Іван мол.

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
8 Федорчак Петро
13 Гоблок Марія
15 Залуцький Мирослава 2
22 Кузьма Гелена; Скоропад Володимир
26 Шаркевич Михайло
32 Рогоський Іван
42 Романів Григорій (три) 3; Федів Роман
45 Журек Ірена; Ґавасон Володимир
55 Гуцуляк Йосиф
78 Перник ДжоАнн 2
94 Мозоля Михайло
96 Львівський Михайло
103 Яблонський Іван
113 Придун Анастасія
114 Ференці Микола 2
133 Мирун Григорій
137 Худолій Микола
153 Квасницький Любомир
155 Федишин Степан
161 Литвин Анна 2; Срадомський Іван; Цимбаляк Іван
163 Крихтяк Остап; Мікус Ольга
164 Буць Нелі; Петак Іван
165 Гавриляк Василь
170 Малинівський Ярослав; Сікорський Василь
171 Астольфі Стефан
182 Венґрин Марія
192 Федак Микола
204 Шандровський Теодор
216 Ванко Анна; Масюк Наталка
217 Савчук Микола
221 Клюфас Микола
237 Урбан Анна
240 Войтина Ольга
242 Седор Йосиф 2.
254 Козловський Анна 2
256 Марковський Іван
267 Кучма Антоній
271 Довчинський Михайло 2
283 Гриник Михайло; Комеринський Анна; Троцюк Анна
285 Пасічник Петро 2
291 Пакула Михайло; Свердлов Петро
292 Ондуський Джак
309 Запалюх Іван
316 Решітник Василь 2
320 Байда Нетті; Мармаш Володимир
321 Манрусяк Іван (три) 3.
322 Загодник Річард
323 Біян Микола 2.
328 Бурд Михайло
341 Будзь Микола
345 Кулик Василь
348 Білий Іван; Богач Роселин; Матлак Ірена; Олач Іван; Черніга Едвард
349 Рикі Петро
356 Симчич Марія
358 Герман Анна; Кост Емілія
360 Троян Володимир
367 Заблоцький Віра
370 Фішка Федір
379 Воловник Євген; Луговий Микола; Мазур Володимир; Міякуш Марія 2
385 Вісенто Іван; Сорока Павло
407 Дунда Фред
423 Опел Марія 2
432 Ґолемба Богдан; Щука Марія
452 Вандасевич Дженевієв 2.
484 Герець Іван

АКЦИДЕНТОВЕ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

ЧЛЕНИ, ПРИЙНЯТІ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
222 Бігун Ярослав; Ковч Марта, Петро, Роман, Тарас; Якубович Дарія
409 Волч Теодора; Голик Петро; Гуґіс Катерина; Ґонделля Древ (Хомко); Здеб Марія; Кардоні Томас; Ковал отець Нестор; Нолан Леон; Цізик Михайло мол.

ЧЛЕНИ СУСПЕНДОВАНІ:

Відд.:
8 Салай Теодор
27 Приходько Валентина
161 Фінч Ніколет, Філіп
166 Заплатинський Андрій
173 Дицio Ігор
204 Демчур Надія; Чабан Марія
277 Дуда Г.
307 Гапій Марія
333 Боберський Алісія
401 Мек Юрій
430 Волощук Богдан
439 Нікільчук Тимотій
487 Ілієвський Людмила; Свистун Роман, Юрій

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПЕРЕЙШЛИ З ПЕРЕХІДНИМИ ЛИСТАМИ:

Відд.:
123 Волч Теодора; Голик Петро; Гуґіс Катерина; Ґонделля Древ (Хомко); Здеб Марія; Кардоні Томас; Коваль отець Нестор; Нолан Леон; Цізик Михайло мол.
328 Бігун Ярослав; Ковч Марта, Петро, Роман, Тарас; Якубович Дарія

ЧЛЕНИ, ЯКИМ ВИГАСЛА ВАЖНІСТЬ ТЕРМІНОВОГО ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ:

Відд.:
146 Коваль д-р Любомир
444 Франко Стефан

ЧЛЕНИ, ЯКІ ПОМЕРЛИ:

Відд.:
484 Герець Іван

ЗІСТАВЛЕННЯ ЗГІДНО З КЛЯСАМИ КВІТЕНЬ 1997 р.

Забезпечення Департаменту Молоді:

Кляси	
T16	28
P70	34
Нові кляси:	
W	73
E18	1,470
E20	1,760
E65	226
P20	2,181
P65	178
TP65	940
T23	363
WSP	598
SP E65	621
UL	80
Разом	**8,552**

Забезпечення Департаменту Дорослих:

Кляси	
Old	1
P70	5
T	161
W	6,504
P20	3,273
E20	2,621
E65	1,181
P65	528
DP60	93
DP65	563
SP W	2,870
SP E65	298
ADD	4,679
T10	399
T5	124
DT30	4
ART	16
UL	281
Can. NP	223

Дорослі члени з Молодечими Грамотами

Кляси:	
W	0
P20	120
E20	96
P65	26
E65	84
E18	1
Разом	**24,151**

ЧИСЛОВЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ПРО РУХ ЧЛЕНСТВА УНСОЮЗУ у МІСЯЦІ КВІТНІ 1997 року

	Молодь	Дорослі	АДД	Разом
Стан з березня 1997 р.	16,137	37,678	4,699	58,514
Приріст у квітні 1997 р.				
Нові активні члени	20	42	0	62
Нові УЛ	2	7	0	9
Канадійський НП	1	20	0	21
Прийняті наново	2	0	0	2
Прийняті з перехідними листами	34	141	15	190
Зміни кляс забезпечення	3	1	0	4
Прийняті з молодечого відділу	0	3	0	3
Разом	**62**	**214**	**15**	**291**
Убуток у квітні 1997р.				
Суспендовані	3	31	17	51
Відійшли з перехідними листами	34	141	15	190
Зміни кляс забезпечення	3	1	0	4
Відійшли до дорослих	3	0	0	3
Померли	1	109	1	111
Вибрали гроші	23	50	0	73
Відійшли з дозрілими вивін. грамотами	14	18	0	32
Виплатили вповні вкладки забезпечення	12	33	0	45
Відійшли на част. випл. забезпечення	0	2	0	2
Відійшли на безпл. продовж. забезпеченняэ	0	0	0	0
Вигасла важність забезпечення	0	4	2	6
Разом	**93**	**389**	**35**	**517**
Неактивні члени				
Приріст у квітні 1997 р.				
Виплачене забезпечення	12	33	0	45
На безплатному продовж. забезпеч.	0	16	0	16
Разом	**12**	**49**	**0**	**61**
Убуток у квітні 1997 р.				
Померли	1	63	0	64
Вибрали готівку	9	23	0	32
Повернені в активні	2	0	0	2
Вигасло продовж. забезпечення	0	0	0	0
Разом	**12**	**86**	**0**	**98**
Разом усіх членів УНСоюзу у квітні 1997 р.	**16,106**	**37,466**	**4,679**	**58,251**

УВАГА,

ЯКУ КОЖНИЙ ВІДДІЛОВИЙ УРЯДОВЕЦЬ І ЧЛЕН УНСОЮЗУ ПОВИНЕН ПРОЧИТАТИ І **ВІДПОВІДНО ДО НЕЇ ДОСТОСУВАТИСЬ.**

Ті повнолітні члени молодечого департаменту, що тут проголошені в рекордовому **ЗВІТІ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997-го РОКУ**, ЯК СУСПЕН-ДОВАНІ, **МОЖУТЬ БУТИ ПРИЙНЯТІ НАНОВО В ЧЛЕНИ УН-СОЮЗУ**, ЯКЩО ЗГОЛОСЯТЬСЯ ДО **СЕКРЕТАРІВ СВОЇХ ВІДДІЛІВ І ЗАПЛАТЯТЬ ЗА ЧАС СУСПЕНДИ ВКЛАДКИ, БО ІНАКШЕ ЧЛЕНИ БУДУТЬ ПОЗБАВЛЕНІ ВСІХ ЧЛЕНСЬКИХ ПРАВ, ЗАПОМОГ І ПРИВІЛЕЇВ,** за винятком тих прав, які є затверджені **ГРАМОТОЮ І СТАТУТОМ. ТЕ САМЕ ВІДНОСИТЬСЯ ДО ЧЛЕНІВ, ЯКІ ВПРОДОВЖ КВІТНЯ 1997-го РОКУ ВЗЯЛИ ПЕРЕХІДНІ ЛИСТИ І ДОСІ НЕ ЗГОЛОСИЛИСЯ ДО ІНШИХ ПОВНОПРАВНИХ ВІДДІЛІВ.**

МАРТА ЛИСКО
СЕКРЕТАР

ЗВІТ ОРГАНІЗАЦІЙНОГО ВІДДІЛУ УНСОЮЗУ

ЗДОБУТКИ ОРГАНІЗАТОРІВ УНСОЮЗУ ПО ОКРУГАХ У КВІТНІ 1997 року

Ч. В.	Організатор	Придбав у квітні	Сума забезпечення	СП	ЮЛ	КБ	Разом у 1997
	Округа АЛЛЕНТАВН						
44	М. Шеска	1	3,000				1
	Округа БАЛТИМОР						
15	О. Зинюк	1	5,000				1
	Округа БАФФАЛО						
360	Й. Гаврилюк	2	14,000				3
	П. Гаврилюк	1	5,000				
		3	**19,000**				
	Округа БОСТОН						
238	Анна Ремик	1	3,000				1
307	Д. Ґалонжка	2	8,000				3
	Д. Мельник	1	5,000	1			
		4	**16,000**	**1**			
	Округа ЦЕНТРАЛЬНА						
226	І. Даниляк	4	130,000	1			5
	Округа ЧИКАҐО						
22	М. Куропась	1	10,000				1
176	С. Куропась	1	5,000				1
259	Юлія Ґуглик	2	6,000				1
		4	**21,000**				
	Округа КЛІВЛЕНД						
222	Я. Кришталович	1	3,000				1
240	Анна Смит	1	20,000		1		2
		2	**23,000**		**1**		
	Округа ДІТРОЙТ						
175	Олександра Лаврин	1	5,000				2
303	В. Лещук	1	5,000				1
		2	**10,000**				
	Округа МОНТРЕАЛЬ						
434	Олександра Дольницька	1	3,000				1
473	Віра Баніт	1	25,000				8
		2	**28,000**				
	Округа НЮ ГЕЙВЕН						
59	Т. Сливінський	1	5,000				5
	Округа НЮ ЙОРК						
158	Марія Рейнарович	1	10,000				1
204	М. Спонтак	2	5,500				4
489	А. Воробець	1	10,000		1		1
		3	**25,500**		**1**		
	Округа ОЛБАНІ						
88	Стефанія Гаврилюк	3	31,000				3
266	В. Кривулуч	3	20,000				3
		6	**51,000**				
	Округа ПІВНІЧНОГО НЮ ДЖЕРЗІ						
25	Марія Савчак	1	3,000				1
27	А. Воробець	2	260,000				2
42	Ю. Котляр	1	5,000				2
76	А. Воробець	2	200,000		2		10
172	Л. Старух	3	39,000		2		4
234	Є. Остиславський	3	65,000		3		4
		12	**572,000**		**7**		
	ПЕРТ АМБОЙ						
155	Я. Завійський	5	86,000		1		5
372	Софія Лонишин	1	3,000				1
		6	**89,000**		**1**		
	Округа ФІЛЯДЕЛЬФІЯ						
153	Ю. Данилів	1	100,000				3
	Округа ПІТТСБУРҐ						
113	Ф. Коземчак	1	25,000				6
120	Е. Матіяш	1	5,000		1		2
161	М. Дяківський	2	10,000				6
		4	**40,000**		**1**		
	Округа РОЧЕСТЕР						
285	О. Скібіцький	2	6,000				2
	Округа СИРАКЮЗИ/ЮТИК						
39	Анна Перун	1	3,000				1
	Округа ШАМОКІН						
242	Й. Чабан	2	25,000				4
	Округа ТОРОНТО						
407	Тетяна Миськів	2	6,000				4
432	Ярослава Зорич	1	3,000				1
439	В. Защерковний	1	5,000				1
888	Марія Хомин	4	315,000			4	61
	Ірина Данилович	3	450,000			3	
	Міряна Ґерґента	4	178,000			4	
	Славіка Ґлісік	1	100,000			1	
	Бянка Гірняк	1	30,000			1	
	Валентина Корчиста	1	100,000			1	
	М. Ткачишин	2	150,000			2	
	Тетяна Царінная	6	600,000			6	
		26	**1,937,000**			**22**	
	НЕОБ'ЄДНАНІ ВІДДІЛИ В АМЕРИЦІ						
417	І. Цибрівський	3	16,000				3
496	М. Пилип'як	1	3,000				2
		4	**19,000**				
	Округа ВУНСАКЕТ						
206	Л. Гардінк	1	40,000				7

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ У КВІТНІ 1997 року

П.Ч.	Округа/осідок	Число Відділів	Придбано чл. у квітні	Придбано чл. разом	Забезпечення на суму у квітні	Забезпечення на суму разом у 1997
	Округи ПЕНСИЛЬВЕНІЇ					
1.	Філядельфія	33	1	18	100,000	182,000
2.	Піттсбурґ	13	4	18	40,000	155,000
3.	Шамокін	10	2	9	25,000	156,000
4.	Аллентавн	10	1	5	3,000	30,000
5.	Вілкс Бери	6	—	2	—	6,000
	Разом	**72**	**8**	**52**	**168,000**	**529,000**
	Округа МЕРИЛЕНДУ					
1.	Балтимор	5	1	1	5,000	5,000
	Округи НЮ ЙОРКУ					
1.	Ню Йорк	21	4	15	25,500	116,500
2.	Сиракюзи/Ютика	10	1	7	3,000	98,000
3.	Рочестер	7	2	4	6,000	12,000
4.	Олбані	4	6	10	51,000	84,000
5.	Баффало	4	3	4	19,000	56,142
	Разом	**46**	**16**	**40**	**104,500**	**366,642**
	Округи НЮ ДЖЕРЗІ					
1.	Північного Ню Джерзі	22	12	29	572,000	863,906
2.	Перт Амбой	9	6	10	89,000	214,000
	Разом	**31**	**18**	**39**	**661,000**	**1,077,906**

(Закінчення на стор. 4)

МІСЯЧНИЙ ЗВІТ ГОЛОВНОГО КАСИРА УНСОЮЗУ

ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997-го РОКУ

ПРИБУТКИ

Вплати вкладок усіх кляс Життьового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	131.16	153	997.59	318	24.81
5	911.20	154	19.35	322	101.99
6	260.51	155	2,742.09	327	3,121.80
7	504.73	157	33.68	340	825.89
8	1,057.29	161	1,357.25	343	94.27
9	95.64	162	672.36	349	325.90
10	440.10	163	1,540.97	352	704.39
12	244.17	164	500.35	353	362.63
13	3,169.97	165	91.50	354	103.43
14	187.93	168	114.48	355	105.64
15	2,675.91	169	357.62	361	178.29
16	175.95	170	1,198.21	362	250.38
17	437.91	171	2,374.81	364	72.29
19	105.02	172	717.70	367	550.88
20	146.55	173	1,074.24	369	26.96
21	29.82	174	1,590.15	372	538.21
22	76.52	175	1,159.84	376	37.40
25	667.24	176	30.94	377	292.83
26	256.19	177	63.61	378	150.23
27	419.49	178	104.86	379	711.11
28	21.03	180	459.84	380	84.10
31	114.11	182	539.29	382	207.38
32	281.40	183	1,439.93	385	774.67
37	1,487.98	184	3,555.74	388	883.45
39	568.62	192	96.65	389	0.86
42	1,216.74	194	1,670.30	395	35.45
43	124.16	200	511.49	399	702.79
44	64.17	204	39.27	401	694.70
45	229.74	205	228.27	402	1,883.69
47	1,299.19	206	1,675.51	403	359.10
48	535.07	214	936.47	409	1,400.69
49	577.40	216	929.43	412	217.71
53	297.89	217	735.88	414	1,138.21
55	809.92	220	1,469.51	416	148.08
56	172.23	221	807.68	417	135.61
57	1,597.44	222	86.17	422	5,959.37
58	165.09	226	625.25	423	994.51
59	4,219.42	230	1,323.71	430	2,575.81
62	64.98	231	553.11	432	1,037.13
63	1,889.49	233	737.70	434	1,113.47
66	159.82	234	1,629.49	437	815.50
67	386.96	235	265.60	438	167.73
70	300.99	236	275.83	439	593.65
76	1,758.79	239	334.40	441	920.27
78	757.34	242	1,790.50	444	2,069.19
82	722.20	245	871.39	450	1,459.95
83	1,823.34	247	216.28	452	885.03
86	517.85	248	28.04	456	705.23
88	1,601.92	253	224.60	458	507.53
94	2,005.01	254	412.17	461	301.77
96	4,299.93	257	339.64	462	136.48
98	38.95	259	314.75	465	802.16
102	336.16	264	22.03	466	730.98
112	844.44	266	1,992.67	467	223.96
113	449.35	267	490.85	472	618.99
114	1,222.91	269	694.18	473	844.70
116	298.93	271	2,482.02	479	222.14
120	405.73	274	96.24	481	412.17
126	38.10	277	419.45	484	601.31
127	708.12	282	838.81	486	1,280.59
130	583.95	283	561.32	487	170.10
131	264.25	286	136.28	488	429.64
132	36.06	290	116.76	489	1,948.27
133	327.37	291	311.77	490	87.10
134	242.53	293	83.89	496	2,040.00
137	10.94	296	17.67	500	300.33
139	575.62	304	250.07	777	538.10
142	311.08	307	714.71	888	10,243.21
143	75.69	312	28.69	**Разом**	**160,608.58**
146	916.37	316	863.42		

Вплати вкладок Акцидентового Забезпечення

Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив	Відділ	Заплатив
1	2.20	155	4.20	316	25.00
6	22.00	161	8.30	327	46.50
8	11.00	163	21.30	340	52.60
10	44.25	164	29.60	349	31.70
13	14.80	168	14.80	352	37.90
14	5.35	170	30.15	355	11.00
15	13.00	171	31.40	364	8.50
16	28.60	172	35.90	372	6.50
17	3.50	173	28.20	377	22.00
20	22.00	174	47.60	378	11.00
25	6.50	175	4.65	385	19.25
27	40.20	180	20.20	388	8.30
32	3.35	182	11.00	399	34.10
37	22.00	183	30.35	401	99.80
39	14.90	194	8.30	402	7.35
42	31.15	200	49.80	409	44.30
45	8.25	204	8.50	412	36.25
47	32.70	206	8.30	422	42.35
49	18.40	214	43.50	430	18.50
57	23.10	220	6.50	432	50.70
58	8.30	221	1.00	434	128.30
59	40.80	222	21.50	438	8.30
62	2.45	230	24.75	439	56.10
70	22.00	231	11.00	441	99.60
76	11.00	234	37.90	445	11.00
78	14.50	239	6.40	450	9.40
82	28.50	242	38.05	452	14.80
83	34.90	245	6.50	456	5.70
88	13.45	247	11.95	458	11.00
94	8.10	253	1.00	461	4.80
96	31.30	254	11.00	465	55.50
102	25.10	259	37.90	472	24.10
112	11.00	266	22.90	473	42.40
113	1.75	269	8.30	484	12.10
114	54.35	271	23.65	486	1.75
116	19.55	277	6.50	487	11.00
120	56.75	282	5.65	489	54.50
127	16.60	283	38.70	496	25.75
133	15.60	286	14.80		
139	6.50	291	2.45		
142	1.00	293	22.00	**Разом**	**2,883.55**
146	47.95	304	2.90		
153	29.10	307	26.70		

ВИПЛАТИ ПОСМЕРТНИХ ДОПОМОГ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
8	Іван Черіс	500.00
22	Галина Кузьма	500.00
22	Галина Кузьма	500.00
22	Галина Кузьма	1,000.00
25	о. Антоній Борса	500.00
42	Іван Федів	1,000.00
42	Павло Мазур	500.00
42	Григорій Романів	2,000.00
42	Григорій Романів	1,000.00
42	Григорій Романів	1,000.00
44	Евгенія Давіс	1,000.00
53	Еміль Спікула	1,000.00
55	Осип Гуцуляк	500.00
55	Осип Гуцуляк	500.00
55	Іван Прокопчук	1,000.00
76	Марія Кузишин	1,000.00
78	Ольга МкНеліс	1,474.00
88	Галина Митрофанюк	1,000.00
88	Галина Митрофанюк	1,000.00
94	Михайло Бабій	1,000,00
94	Михайло Бабій	1,000.00
102	Марія Труш	1,202.00
106	Іван Смерко	500.00
113	Річард Палик	1,205.00
114	Микола Ференс	500.00
114	Микола Ференс	500.00
123	Френьк Чеснавич	2,000.00
123	Френьк Чеснавич	1,000.00
125	Григорій Кошевський	1,000.00
137	Микола Худолій	3,000.00
137	Осип Колодруб	650.00
142	Анна Колодій	1,000.00
142	Анна Колодій	1,000.00
153	Дарія Скіра	1,758.00
155	Михайло Ґинда	500.00
161	Анна Литвин	500.00
161	Анна Литвин	500.00
161	Михайло Макер	1,242.00
161	Михайло Макер	611.00
163	Остап Крихтяк	3,000.00
164	Неллі Бутз	500.00
164	Іван Петак	1,000.00
170	Ярослав Малиновський	1,000.00
171	Юлія Коська	500.00
173	Іван Кіт	2,000.00
174	Марія Зубаль	500.00
194	Володимир Заклинський	1,000.00
204	Теодор Шандровський	2,000.00
206	Марія Малей	1,000.00
206	Аліса Мокрицька	1,000.00
216	Анна Ванко	1,254.00
221	Антін Лучків	500.00
230	Петро Керниський	500.00
230	Марія Рибалт	500.00
230	Марія Рибалт	500.00
230	Марія Сікора	2,000.00
230	Марія Сікора	1,000.00
240	Анна Балицька	610.00
240	Ольга Войтина	500.00
277	Василь Назаркевич	2,000.00
282	Михайло Ільків	1,000.00
282	Михайло Модреський	500.00
285	Петро Пасічник	1,349.00
287	Ярослава Левицька	500.00
287	Ярослава Левицька	500.00
292	Джек Ондуський	1,000.00
295	Іван Куцик	500.00
305	Галина Корінь	500.00
305	Галина Корінь	500.00
305	Едвард Лупчо	5,000.00
305	Рафаїл Міллер	1,000.00
316	Осип Зеруха	1,000.00
321	Іван Мандрусяк	500.00
321	Іван Мандрусяк	1,000.00
321	Іван Мандрусяк	500.00
323	Микола Біян	2,000.00
323	Микола Біян	725.00
345	Василь Кулик	500.00
345	Мирон Рихлій	1,000.00
348	Розалин Богач	500.00
349	Петро Рік	1,500.00
352	Михайло Сулик	500.00
356	Марія Симчич	500.00
379	Евген Воловник	500.00
385	Іван Шепарт	500.00
385	Павло Сокіл	1,000.00
385	Іван Вісенто	500.00
399	Володимир Чекайло	25,000.00
414	Іван Румак	500.00
452	Марія Малащак	1,000.00
452	Евгенія Вандасевич	1,000.00
452	Евгенія Вандасевич	2,000.00
472	Марія Попадюк	500.00
	Разом	**115,580.00**

КАНАДА

401	Софія Дяченко	1,000.00
473	Святослав Томюк	2,500.00
	Разом	**3,500.00**

ВИПЛАТИ ДОПОМОГ З БРАТСЬКИХ ФОНДІВ ЗА МІСЯЦЬ КВІТЕНЬ 1997 р.

Відділ	Ім'я і прізвище	Сума
38	Анна Регетс	50.00
55	Григорій Ґ. Малик	50.00
176	Іван Зеребний	50.00
204	Ольга Диба	50.00
204	Марґарета Подґурська	50.00
221	Осип Митко	50.00
295	Микола Костюк	50.00
382	Анна Гофман	50.00
430	Катерина М. Лонгельо	50.00
430	Петро Лонгельо	50.00
	Разом	**$500.00**

ФІНАНСОВИЙ ВІДДІЛ ПРИБУТКИ ЗА КВІТЕНЬ 1997 р.

Членські вкладки	$	174,369.51
Вплати на пенсійні грамоти		38,943.14
Зворот з реасикураційних вкладок		13,788.36
Прибутки книгарні і друкарні		96,205.83
Прибутки від інвестицій:		
Банків	$	594.33
Бондів		239,764.17
Членських позичок на підклад грамот		2,469.99
Гіпотечних позичок		32,220.51
Реальності в Кергонксоні, Н.Й.		20,818.15
Коротко термінових інвестицій		2,067.11
Уділів		11,833.55
		309,767.81
Разом	**$**	**633,074.65**

Звороти:		
Банкові оплати	$	24.60
Повернені вкладки		110.35
Премії шпитального забезпечення працівників		1,285.34
Премії за забезпечення для працівників від випадку		7,704.12
Кошти інвестицій		100.00
Чинші		1,248.80
Винагорода обласних організаторів		751.52
Федеральних і стейтових податків та соціяльне забезпечення працівників		85,650.27
Коштів телефону		7.28
Разом	**$**	**96,882.28**
Різні прибутки:		
Пожертва до Фонду Братського		525.00
Пожертви для Фонду Відродження України-УНС	$	4,825.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		322,112.44
Зиск при продажі бондів		16,355.53
З продажі анг. Енц. Українознавства		390.00
Переносне конто		840,329.20
Разом	**$**	**1,184,537.17**
Інвестиції:		
Дозрілі і продані бонди	$	534,602.66
Сплачено членських позичок на підклад грамот		7,797.39
Сплачено гіпотечних позичок		33,439.50
Продані коротко термінові інвестиції		448,738.63
Продані уділи		888,543.05
Разом	**$**	**1,913,121.23**
Разом загальний прибуток за квітень 1997	**$**	**3,827,615.33**

ВИДАТКИ ЗА КВІТЕНЬ 1997

Виплати членам:		
Виплати і частинні звороти пенсійних грамот	$	75,437.89
Грошові звороти		59,001.01
Посмертні допомоги		119,080.00
"Universal Life" виплати і частинні звороти		372.51
Дивідендова акумуляція		933.06
Повернені вкладки		274.47
За дозрілі вивінувальні грамоти		103,678.34
Допомога з Фонду Братського		550.00
Відсотки від посмертних допомог		592.79
Вкладки за дітей, яких родичі померли		96.24
Премії за реасикурацію		11,502.77
Разом	**$**	**371,519.08**
Видатки:		
Союзівки	$	65,048.18
Книгарні і друкарні		121,781.19
Канцелярії у Вашінґтоні		136.02
Організаційні видатки:		
Оголошення		5,426.76
Комісійна Винагорода "Universal Life"		1,382.59
Кошти обласних засідань		4,468.77
Лікарські бадання нових членів		836.75
Винагорода Відділових секретарів		62,916.56
Винагорода Відділових організаторів		265.31
Винагорода Обласних організаторів		13,263.84
Кошти подорожей обласних організаторів		3,665.10
	$	92,225.68
Разом	**$**	**279,191.07**
Платні, забезпечення і податки:		
Премії за шпитальне забезпечення працівників	$	46,267.69
Асекурація		2,731.72
Платня головних урядовців		18,272.30
Платня працівників		84,145.12
Канадські податки від інвестиції		1,786.59
Федеральні і стейтові податки та соціяльне забезпечення працівників		95,869.00
Разом	**$**	**249,072.42**
Загальні адміністративні видатки:		
Кошти актюарія і статистики	$	37,860.31
Банкові оплати		3,391.89
Банкові оплати за опіку над бондами		2,821.05
Книжки і друки		393.08
Вкладки до братських конгресів		500.00
Меблі і машини		11,666.73
Загальні канцелярійні видатки		2,097.68
Оплата до асекураційних урядів		3,043.24
Кошти правні		434.14
Кошти канадської канцелярії		350.00
Поштові оплати		4,418.54
Кошти друків і приборів		8,738.86
Обслуга машин		18,427.82
Кошти телефону		9,206.74
Загальні кошти подорожей		225.50
Разом	**$**	**103,575.58**
Різні видатки:		
Кошти конвенції	$	2,632.33
Виплати Фонду Відродження України-УНС		720.00
Дотації з Фонду Братського		300.00
Переносне конто для Корп. Дому УНС		322,112.44
Кошти інвестиції		275.00
Страта при продажі бондів		65,172.41
Кошти компютерізації		11,304.08
Чинші		4,942.19
Переносне конто		874,570.33
Разом	**$**	**1,282,028.78**
Інвестиції:		
Уділено позички на підклад грамот	$	10,544.99
Капітальний ремонт на Союзівці		8,445.00
Закуплено коротко термінових інвестицій		720,960.64
Закуплено уділи		193,845.09
Разом	**$**	**933,795.72**
Видатки за квітень 1997	**$**	**3,219,182.65**

БАЛЯНС

СТАН ЧИННИЙ:		СТАН ДОВЖНИЙ: Фонди	
Готівка	$ 4,009,343.41	Забезпеченевий	$ 64,602,410.26
Коротко термінові інвецтиції	411,275.58		
Бонди	41,893,190.93		
Гіпотечні позички	6,844,302.96		
Позички на підклад грамот	720,259.85		
Реальності	3,144,632.41	Акцидентовий	2,237,364.47
Друкарські і електронічні машини	471,623.07	Братський	0.00
Уділи	2,569,710.36	Сирітський	438,427.72
Позичка для УНС корп. ім. Д. Галичина	104,551.04	Захисту	0.00
Позичка для корп. Дому УНС	7,163,051.81	Наглої потреби	53,738.97
Разом	**$ 67,331,941.42**	**Разом**	**$ 67,331,941.42**

ОЛЕКСАНДЕР БЛАГІТКА,
касир

ЗДОБУТКИ ОКРУГ УНСОЮЗУ

(Закінчення зі стор. 3)

	Округи ІЛЛИНОЙ, МИШИҐЕН, ОГАЙО					
1.	Чикаго, Ілл.	19	4	9	21,000	60,000
2.	Дітройт, Миш.	13	2	2	10,000	18,000
3.	Клівленд, Огайо	12	2	5	23,000	32,000
4.	Янгставн, Огайо	3	—	—	—	—
	Разом	**47**	**8**	**18**	**54,000**	**110,000**
	Округи НОВОЇ АНГЛІЇ					
1.	Ню Гейвен, Кон.	9	1	10	5,000	37,000
2.	Бостон, Масс.	4	4	4	16,000	16,000
3.	Вунсакет, Р. Ай.	3	1	8	40,000	196,000
	Разом	**16**	**6**	**22**	**61,000**	**249,000**
	Округи ЗАХІДНІХ СТЕЙТІВ АМЕРИКИ					
1.	Центральна	5	4	6	130,000	144,000
2.	Міннеаполіс, Мінн.	4	—	—	—	—
	Разом	**9**	**4**	**6**	**130,000**	**144,000**
	Необ'єднані Відділи в Америці	14	4	11	19,000	153,931
	Округи КАНАДИ					
1.	Торонто, Онт.	13	26	67	1,937,000	5,764,977
2.	Монтреаль, Квеб.	5	2	9	28,000	49,000
3.	Ніяґара, Онт.	7	—	1	—	5,000
4.	Захід Канади	7	—	—	—	—
	Разом	**32**	**28**	**77**	**1,965,000**	**5,818,977**
	Загальна сума	**272**	**93**	**266**	**3,167,500**	**8,454,456**

ГОЛОВНИЙ УРЯД УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ

ЗАКЛИК ЗУАДК

До працівників Федерального уряду, стейтових працівників і приватної індустрії

Кожного року у вересні урядовці Федерального уряду одержують брошурки (інформаційні матеріяли), в яких є звернення до своїх працівників без уваги на те, який пост займають, щоби вони задеклярували відповідну пожертву із своєї платні для організацій, які належать до крайової збіркової системи „Combined Federal Campaign".

З приємністю інформуємо затрудненних працівників-українців на державній праці, що єдина українська допомогова установа в Америці, а саме ЗУАДК, є знову включений до загальної акції, одержавши кодове число 2943, яке є вже подане в згаданій брошурці з адресою ЗУАДК та інформацією про нашу установу і на які цілі є призначені пожертви жертводавців.

Знаємо, що всі затруднені працівники Федерального уряду і члени збройних сил всіх формацій ЗСА, є зобов'язані жертвувати відповідний відсоток із своєї платні на збіркову кампанію. У зв'язку з цим, апелюємо до всіх українок і українців на праці у Федеральному уряді, деклярувати свої пожертви на допомогову акцію ЗУАДК. А тим більше тепер, коли фінансові потреби через економічну кризу збільшилися потребуючим у вільній Україні, а головно старшим немічним громадянам, сиротинцям, де перебувають тисячі хворих сиріт — жертв Чорнобильської катастрофи. Тепер ЗУАДК замовив 10,000 пар окулярів на суму 50,000 дол. для сиріт і бездомних дітей України, які мають проблеми із зором, а знаємо, що зір є найбільшим скарбом людини. Також належить врахувати допомогу потребуючим інших країн, включно з Америкою.

Та сама процедура задеклярувати відповідну пожертву із своєї платні зобов'язує стейтових працівників і приватної індустрії „Юнайтед Вей". Тому прохаємо всіх українських працівників приватної індустрії і на стейтовій праці, виповнюючи формулярі під рубрикою „Donor choice" подати число 01838 та адресу ЗУАДК: United Ukrainian American Relief Committee, Inc. 1206 Cottman Ave., Philadelphia, Pa. 19111.

Дорогі жертводавці! Жертвуючи на ЗУАДК, ви підтримуєте акцію благородного діла, що його кличем є „Брат — братові".

Екзекутива ЗУАДК

У ПОНЕДІЛОК, 8-ГО ВЕРЕСНЯ, Уряд президента Билла Клінтона дозволив з метою пошуків нафтових покладів здійснити свердління на державних землях в околицях червоного каменя, у стейті Юта, де рік тому Президент створив новий заповідник, щоб захоронити ці околиці від комерційного чи приватного заселювання. Бюро земерльного управління, котре є частиною Департаменту внутрішніх справ, дало свою згоду на згадане свердління, не зважаючи на протести інших державних агенцій охорони довкілля.

В першу річницю смерти св. п. Є. Омельченка

26-го серпня минув рік від смерти св. п. Єфрима Омельченка, який більшу половину свого трудолюбивого життя посвятив на організаційну працю для Українського Народного Союзу.

Є. Омельченко народився 25-го жовтня 1902 року в селі Олибів біля Дубна на Волині.

Разом з дружиною Надією й двома дочками Зіною та Варкою у 1937 році приїхав до Канади й оселився в провінції Альберти. У 1941-му році переїздить до провінції Онтаріо, купує овочеву фарму в Грінсбі на терені Ніягарського Півострова, де включається в українське громадське і союзове життя.

Св. п. Є. Омельченко у 1941-му році стає членом Українського Народного Союзу, а у 1944-му році організує Відділ 451 в Грінсбі, котрого був секретарем майже 50 років. Успішно організує членів до УНС, за що одержує признання та відзначення від Головної Управи Українського Народного Союзу.

В роках 1961 до 1969 являється Постійним Організатором УНС на Східну Канаду. Організує Відділ 454 в Ст. Катеринс, Онт., а Відділ 402 в Етобіко. За цей час св. п. Омельченко зорганізував около 1000 членів до УНС.

З ініціятиви св. п. Є. Омельченка зорганізовано Ніягарську Округу УНС, котрої покійний був перший заступник голови на протязі чотирьох років. А у 1971 році зістав вибраний головою Округи на дальших чотири роки. Опісля був довголітнім секретарем цієї ж Ніягарської Округи УНС.

Св. п. Єфим Омельченко брав активну участь, як делегат у 12-ох Конвенціях Українського Народного Союзу.

В громадській праці, 1943-го року був співзасновником Української Православної церкви св. Юрія Переможця в Грінсбі. Працював активно в парафіяльнім комітеті, був дяком, опрацював Ювилейну Книгу 25-ліття Парафії Церкви св. Юрія Переможця.

Св. п. Єфим Омельченко помер на 94-му році свойого трудолюбивого життя. Його тлінні останки спочивають на українському цвинтарі св. Володимира в Оквіл, Онт.

Нехай цих кілька слів будуть як китиця квітів на могилу заслуженого союзовця св. п. Єфима Омельченка.

Емілія Смаль
Секретарка 412-го Відділу УНС

СОТНІ ПОВСТАНЦІВ ЗАПАТИСТІВ і їхніх прихильників, розпочали п'ятиденний марш з їхньої твердині у південному мехіканському стейті Чіяпас до Мехіко Ситі. Їхній замаскований провідник, що знаний під псевдонімом підкомандира Маркоса, прощав біля 300 відходячих неозброєних підпільників, але сам з ними не пішов. Організатори стверджують, що згаданий марш має на меті здобути прихильність і підтримку для індіяських прав та їхньої вимоги видалення військових відділів з ними заселених околиць.

ВЕЛИКА ЛІСОВА ПОЖЕЖА загрожує руїнам інків у Мачу Пічу в південній частині перуанських гір Андів. Кажуть, що майже 400 пожежників зводить затяжну боротьбу з полум'ям вогню, що загрозливо наближається до цих в цілому світі відомих археологічних розкопів. Вони намагаються зволожити довколишню небезпечно висохлу рістню, котра стала такою через довготривлу посуху та відсутність опадів.

МІЖНАРОДНЕ ОПИТУВАННЯ опубліковане у вівторок, 9-го березня, стверджує, що жінки є куди кращими шефами, як чоловіки. Вони працюють краще, а їхній жіночий підхід є багато більше підходячим до сьогоднішніх модерних вимог. Крім того, жінки управительки більше заохочують працівників уводити в життя нові ідеї для поліпшення праці, а також знають і вміють похвалити за добре виконану працю. Досліди були переведені на базі опитів 1,332 керівників і працівників фірмою, котра спеціялізується в іспитуванні та підборі керівників. Опити перепроваджено у фірмах Австралії, ЗСА, Канади та Нової Зеляндії.

ПОДІЇ

ОСІННЯ ТОВАРИСЬКА ЗУСТРІЧ

Карпатський Лещетарський Клюб — КЛК запрошує членів, приятелів та гостей на осінню товариську зустріч, яка відбудеться на Союзівці, в суботу і неділю, 20-го і 21-го вересня. У програмі: тенісовий турнір за чашу д-ра Я. Рожанковського, початок в суботу в 9-ій год. ранку, товариські тенісові змагання, збори КЛК і бенкет-вечірка в суботу вечором. У справі нічлігу та участи в бенкеті треба звертатися до Управи Союзівки на ч. тел. (914) 626-5641

ПЕЧЕННЯ БАРАБОЛІ

Станиця Братства колишніх вояків І-ої УД УНА та оселя ім. Олега Ольжича запрошують українських комбатантів і громадянство на традиційне печення бараболі, котре відбудеться в суботу, 27-го вересня, на оселі ім. О. Ольжича в Лігайтоні, Па. Початок о 1-ій год. по полудні. Забава до котрої пригравати знамените оркестра „Мандри" з України, розпочнеться в 9-тій год. вечора. Смачний буфет і гарні несподіванки.

УКРАЇНСЬКИЙ ФЕСТИВАЛЬ

Голмдел, Н. Дж. — Тут у приміщеннях Мистецького центру банку Пі-Ен-Сі при виїзді 116 з Гарден Стейт Парквей відбудеться в суботу, 20-го вересня, Український фестиваль. У пляні фестивалю— програма під відкритим небом, смачні страви, безплатна виграваша, дитячий куток, продаж українського мистецтва і спортові змагання. Вільне паркування для авт. Квитки вступу 10 дол., для дітей нижче 12 років вільний вступ. Квитки можна замовляти телефонуючи на ч. (908) 354-5123.

Фестивальна забава від 10-ої год. вечора в Рамада готелі, при дорозі ч. 10 у Іст Ганover, Н. Дж. Вступ 15 дол.

У Боснії...

(Закінчення зі стор. 1)

угрупування Радована Караджіча, усунути від влади президента Б. Плавсіч, яка здобуває собі чим раз більшу прихильність Заходу за те, що хоче дотримуватись точок Дейтонського договору. Це була чергова сутичка мироносних військ НАТО з прихильниками Р. Караджіча, головного суперника президента Б. Плавсіч.

У Вашінгтоні Джеймс Фолі, речник Державного департаменту, звинуватив прихильників Р. Караджіча у „другій спробі перевороту", коли до Бані Луки, під претекстом політичного віча, з Пале вислано сотні озброєних бойовиків-агентів, щоб у відповідний для цього час усунути від влади законно обрану владу в Бані Луці.

Все це було наслідком заклику партії Р. Караджіча до „ всіх хоробрих і інтелігентних" сербів з'явитися вечором у понеділок, 8-го вересня, на спеціяльному вічі уternі опозиції в Бані Луці. На це поліція президента Б. Плавсіч зареагувала заборонoю будь-яких політичних зібрань в місті перед запланованими виборами, що мають відбутися в кінці цього тижня.

Щоб запобігти можливим заворушенням, мироносні війська НАТО посередничали у переговорах між місцевою владою та пришельцями, яких під охороною виведено з міста. Їх затримано на одній з військових баз НАТО, щоб перевірити чи серед них немає таких, яких оскаржено у воєнних злочинах проти людства.

З глибоким жалем повідомляємо, що в п'ятницю, 5-го вересня 1997 р., на 75-му році життя відійшла у вічність наша найдорожча МАМА і БАБЦЯ

бл. п.

АЛЕКСАНДРА ФЕДОРІВ
(ДЗЮБЕНКО)

Залишені у смутку:
сини — д-р ГЕОРГІЙ з дружиною РАЇСОЮ і
— д-р ВЯЧЕСЛАВ з дружиною ЕЛИЗАБЕТ
внуки — НАТАЛКА, ВЛАДИСЛАВ, НАДІЯ, ВАСИЛЬ і ВІРА

В п'ятницю, 12-го вересня відвідини від 2-ої до 4-ої год. і від 6-ої до 8-ої веч.

СЛУЖБА БОЖА в суботу, 13-го вересня о год. 10-ій ранку в похоронному заведенні Lakewood Funeral Home 2090 Highway No.9, Howell, N.J. 07731, tel.: (201) 363-6565, а опісля на український православний цвинтар св. Андрія в С. Бавнд Бруку, Н. Дж.

Ділимося сумною вісткою з побратимами й українською громадою, що 8-го вересня 1997 р. відійшов у вічність на 73-му році життя

СВ. П.

ІГОР ЧМОЛА

старшина І УД УНА, голова К.У. Братства в роках 1963-1965, голова Станиці в Баффало, Н. Й., уповноважений К.У., довголітній активний член Братства та української громади в Баффало, Н.Й.

ПОХОРОН відбувся в четвер, 11-го вересня з церкви св. Миколая в Баффало, Н.Й. на цвинтар св. Матвія.

Дружині ОЛЬЗІ, дочці ОЛЕНЦІ, синові БОГДАНОВІ та братові ТАРАСОВІ з родинами висловлюємо щире співчуття.

КРАЙОВА УПРАВА БРАТСТВА КОЛ. ВОЯКІВ І УД УНА

НАША УКРАЇНСЬКА РІДНА ШКОЛА у Філядельфії, Па. ділиться сумною вісткою з членами та прихильниками, як і зі всією українською громадою, що 17-го серпня 1997 р. на 76-му році життя відійшов у вічність

бл. п.
інженер

СТЕПАН ПРОЦИК

довголітній голова управи „Рідної Школи" у Філядельфії, Па. Покійний не жалів ні часу, ні труду, ні засобів на ріст і розвій українського шкільництва в ЗСА взагалі, а у Філядельфії зокрема.

Дружині покійного ЛЮБІ, дочці ОКСАНІ, синові РОМАНОВІ складаємо сердешне співчуття.

Вічна пам'ять покійному!

ШКІЛЬНА РАДА НУРШ у Філядельфії, Па.

Ділимося сумною вісткою з родиною, приятелями і знайомими, що в суботу, 30-го серпня 1997 р., з волі Всевишнього, відійшла у вічність наша улюблена і незабутня

бл. п.

МАРІЯ НАКОНЕЧНА ВЕРГУН

член ОУН, політв'язень польських і большевицьких тюрем, жертва концтаборів Сибіру і Казахстану, довголітня членка 47-го Відділу СУА, Осередку Української Спадщини, Комітету Американці в обороні людських прав в Україні, Руху за Патріярхат.

ПАНАХИДА була відправлена 1-го вересня 1997 р. у похоронному заведенні Paul E. Harris у Рочестері, Н.Й.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ відбулися 2-го вересня 1997 р., з церкви св. Йосафата в Рочестері, Н.Й., а опісля тіло покійної перевезено на цвинтар св. Гробу.

Залишені у смутку:
кузини і кузинки — МАРІЯ ЧУЖАК ЛОЗИНСЬКА зі сином ЯРОМИРОМ
— ХРИСТИНА КОВЧ
— ВІРА БОДРЕВИЧ з родиною
— МИРОН ЧУЖАК з родиною
— о. СЕРГІЙ КОВЧ
— РОМАН КОВЧ з родиною
— ЛІДА БРИҐІДЕР з родиною
дальша родина в ЗСА, Канаді, Словаччині й Україні.

Пожертви в пам'ять покійної призначені на фонд суспільної опіки 47-го Відділу СУА в Рочестері, Н.Й., „Поміч бабусям в Україні".

Просимо згадати покійну у своїх молитвах.

Як зменшити власні податки?

На черговому семінарі-практикумі в Українській Православній Федеральній Кредитівці сертифікований фінансовий плянувальник Євген Татарин розповів про правильне виповнення податкових документів й таке плянування податків, яке дозволяє леґально зменшити їх суму.

Щороку кожен американець кладе перед собою блянк податкової служби — форма 1040 — і приступає до його виповнення. Багато хто не береться до цього самостійно, а звертається до компетентних людей. І це правильно, бо навіть великий Альберт Айнштайн сказав, що знає чимало таємниць Всесвіту, але досі не збагнув, як в Америці слід обраховувати податки.

Ось кілька порад, які варто пам'ятати перед тим, як настане година розрахунку з державою:

* Впродовж року збирайте усі фінансові документи, які дають підстави сплатити менше, проте пам'ятайте: якщо ви зменшите податки без цих документів, інспектор може змусити вас сплатити повну суму, але вже з відсотками;

* Не завжди корисно оформляти податки спільно від подружжя, бо в разі якогось випадку інспекція може перекласти решту спільної суми на того, хто з подружжя залишився в її полі зору;

* Треба мати особистий податковий плян наперед, щоб не втрачати гроші, коли вже запізно щось змінити (ще краще мати такий плян на ряд років наперед).

Отже, перед вами форма 1040 і ви вже вписали до неї відомості про себе. Перше запитання, яке вас може стурбувати: чи згодні ви дати 3 дол. до Президентського виборчого фонду? Вас до цього не змушують. Коли будете повідомляти про свій соціяльний статус, зверніть увагу на клітину праворуч, до якої слід вписати число ваших утриманців. На утримання дітей держава залишає вам неоподатковані фонди. Не сплачується податок з дивідендів від життєвого забезпечення. Підставове стандартне відрахування податку починається з суми 4,150 річного доходу для самітніх людей, 6,900 для подружжя. Якщо одружені люди складають декларації окремо, відрахування починається для кожного з суми 3,450 дол. Якщо доходи декларує тільки голова родини (дружина їх не має), то підставовий стандарт починається від 6,050 долярів.

Якщо самітня особа перейшла 65 років життя або є інвалідом, то неоподатковувана сума зростає на 800 долярів (для двох — 1,600) або на тисячу для голови родини. Треба знати про персональні зменшення оподатковуваних сум; про пільги для залежних осіб, зокрема дітей, берзобітних; неоподатковувану допомогу соціяльного забезпечення; можливість перенесення доходу на членів сім'ї. З доходу виключаються спадкові суми понад 10,000 долярів (але з останніх податки платять ті, хто залишає заповіти); виплати за ушкодження на роботі або кривди, визнані судом; виплати у випадках деяких катастроф; компенсації за закуп ліків; деякі інші. Ваші податки зменшуються при умові харитативної діяльности, але на такі витрати понад 250 долярів треба мати виправдувальні документи (квитанції, розписки тощо). Є пільги при ваших витратах на підприємництво чи навчання. Якщо стихійне лихо завдало вам шкод, але ви не отримали вповні або не маєте відшкодування, суму можна виключити з податків.

Без оподаткування

Корисною інвестицією є внесення грошей до пенсійного фонду (IRA). Якщо ви покладете у звичайний банк 2,000 дол. для сплати податків, то в кінці року вам доведеться внести податок мінімум 300 дол. в залежності від оподаткованого прибутку. Якщо цю суму (4,000 для подружжя) ви внесете в IRA, то фонд поверне мінімум 15 відсотків вашого податку (в залежності від величини прибутку), а через десять років сума заощаджень на податках зросте настільки, що принесе вам значний дохід.

Без оподаткування можна продати власний будинок, якщо вам сповнилося 55 років, але не дорожче, ніж за 125,000 дол. (ця сума тепер збільшується).

Якщо ви заробляєте мало (нижче 9,500 долярів на рік), але сплатили податок, то його вам повернуть. Проте краще мати кредит (згоду) на несплату податків, ніж самому вирішувати, платити чи ні.

На випадок перевірки

Податкова справа передбачає ще й перевірку, яка може здійснюватися шляхом листування, перевіркою за місцем праці, або візитою до податкового бюра. Карається не тільки нескладення декларації чи несплати податку, а й недбалість при оформленні податкових паперів. Покаранням є підвищення податкового опроцентування. Закон передбачає можливість перевірки ваших фінансових документів впродовж шести років від їх подання, при умові, що вони не були зфальшовані (при фальшуванні ніяких граничних термінів немає). Виправдувальні документи слід зберігати не менше семи років.

При складанні особистих фінансових плянів визначено, що 58 центів з кожного заробленого доляра йде на ваше життя, 26 центів — на податки, 12 центів — на забезпечення і тільки 4 центи ви відкладаєте у вигляді заощаджень. Правильне і своєчасне плянування податків у вашому бюджеті може змінити на вашу користь частку заощаджень. Навчитися такому плянуванню ви можете на семінарах в Українській Православній Федеральній Кредитівці в Ню Йорку або безпосередньо в бюрі Євгена Татарина, 555 5th Ave., 17th Floor, New York, NY 10017; tel./fax: (212) 260-8863.

Левко Хмельковський

СПОРТОВІ ВІСТІ

Редагує Омелян Твардовський

УСПІШНІ ВИСТУПИ СПОРТОВЦІВ УКРАЇНИ

Чемпіонат світу завершився гимном України

Згідно з програмою чемпіонату світу в легкій атлетиці, що пройшов у столиці Греції Атенах, змагунам в скоку з жердиною вручали нагороди останнім. Оскільки Сергій Бубка вшосте у своїй кар'єрі здобув чемпіонат світу, то гимн України був відіграний на останній церемонії чемпіонату.

Як відзначають спортові оглядачі, цьогорічний легко-атлетичний чемпіонат світу вважається одним з кращих в історії цього спорту. Такої думки теж президент ІААФ (Міжнародної легко-атлетичної федерації) Прімо Набіольо. В цьому чемпіонаті взяла участь рекордова кількість атлетів — понад 2000 з 200 країн світу. Зареєстровано 89 національних, 18 реґіональних та один світовий рекорд серед чоловіків. Медалі цього 6-го з черги світового чемпіонату здобули спортовці з 41 країн світу, з цього числа чотири держави — Нова Зеляндія, Словаччина, Срі-Лянка та Уґанда — вперше. Репортажі з чемпіонату світу мали високу оцінку в телеглядачів. В Англії, Німеччині та Італії вони перевищили 30 відсотків, тобто кожній третій мешканець цих країн слідкував за вислідами змагань.

У підсумковій табелі чемпіонату Україна зайняла гідне 5-те місце. Після ЗСА (18), Німеччини (10), Куби (6), Кенії (7), Україна має на свому конті теж 7 медалів, але долю місць вирішує кількість золотих медалів. Дальші місця зайняли спортовці 36 країн світу, із здобутком хоч би однієї медалі. Між ними опинилася збірна Росії.

Україна — Албанія — 1:0

В передостанніх елімінаційних змаганнях за вхід до світового фіналу в копаному м'ячі, репрезентація України перемогла збірну Албанії мінімальним вислідом — 1:0, і цим самим ще задержала позицію лідера в 9-ій групі, маючи на свому конті 17-точок. Одначе збірна Німеччини здобула перемогу на виїзді в Північній Ірляндії і наблизилася до лідера, маючи досі 15 точок, дві зустрічі менше від України. Беручи під увагу блискучу форму репрезентації Німеччини, вона є фаворитом на здобуття першого місця групи і тим самим на автоматичний вхід до згаданого фіналу. Україні треба здобути найкращий вислід на другому місці між 9-ти групами, або вийти переможцем у додатковій рунді з одним із суперників з інших груп.

Показник табелі ігор 9-ої групи:

Країни:	Точки:	Ґолі:	Залеглих ігор
1. Україна	17	8:6	1
2. Німеччина	15	14:5	3
3. Португалія	15	10:3	2
4. Півн. Ірляндія	7	6:8	2
5. Вірменія	5	5:11	3
6. Албанія	1	3:13	3

О. Твардовський

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

ІВАН БОБИК член УНС Відд. 63-го в Форд Сіті, Па. помер 6-го червня 1997 на 80-му році життя. Нар. 26-го листопада 1916 року в Джанставні, Па. Залишив у смутку братів Миколу і Франка, сестер Катерину Гуменну і Анну Розавець. Похорон відбувся 9-го червня 1997 року на католицькому цвинтарі св. Марії в Ятерсборо, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Михайло Турко, секр.

ІЛЬКО ЯВОРСЬКИЙ член УНС Відд. 45-го Т-ва „Любов у Філядельфії, Па. помер 20-го червня 1997 року на 82-му році життя. Нар. 1914 року в селі Матків, Турка, Україна. Членом УНС став 1950 року. Залишив у смутку дружину Ірену. Похорон відбувся 25-го червня 1997 року на цвинтарі Св. Марії на Факс Чейсі, Філядельфія, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Микола Пришляк, секр.

АННА СВИСТУН член УНС Відділу 114-го Т-ва ім. св. Володимира в Чикаґо, Ілл. померла 24-го травня 1997 року на 75-му році життя. Нар. 13-го квітня 1921 року в Україні. Членом УНС стала 1949 року. Залишила у смутку племінницю Анну Ґуральчук. Похорон відбувся на цвинтарі св. Миколая в Чикаґо, Ілл.

Вічна Їй Пам'ять!

Ольга Бережан, секр.

МАРІЯ ФІРЧУК член УНС Відд. 5-го Т-ва ім. св. Миколая в Асторії, Н.Й. померла 25-го червня 1997 року на 94-му році життя. Нар. 1902 року в Копичинцях, Україна. Членом УНС стала 1968 року. Залишила у смутку Любу Фірчук і Лідію Гайдучок. Похорон відбувся 28-го червня 1997 року на цвинтарі св. Реймонда на Бронксі, Н.Й.

Вічна Їй Пам'ять!

Маріон Климишин, секр.

СТЕПЛЯ ОТРОК член УНС Відділу 14-го в Нюарку, Н. Дж. померла 23-го червня 1997 року на 85-му році життя. Нар. 23-го грудня 1911 року в Норт Смитфілд, Р. Ай. членом УНС стала 1941 року. Залишила у смутку сина Михайла, внуків Христофора і Михайла, братів Байрона і Генрі. Похорон відбувся на цвинтарі св. Петра в Ню Брансвику, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!

М. Отрок, секр.

МАРІЯ КЛАПІЩАК — СУХОВИЧ член УНС Відд. 194-го Т-ва „Свобода" в Ню Йорку, Н.Й. померла 6-го червня 1997 року на 98-му році життя. Нар. в Делятині, Україна. Залишила у смутку сина Володимира з родиною, доньок: Ірину Остапчук з родиною, Анну Секрету з мужем Стефаном, Олю Ганкевич з мужем о. митратом Романом і родиною, ближчу і дальшу родину в Канаді, Україні і Польщі. Похована з церкви св. Юра в Ню Йорку на цвинтар св. Андрія в Савт Бавнд Бруку, Н.Дж.

Вічна Їй Пам'ять!

Леся О. Ґой, секр.

ДМИТРО ПАЛКА член УНС Відділу 240-го Т-ва ім. полк. Евгена Коновальця в Клівленді, Огайо помер 24-го травня 1997 року на 92-му році життя. Нар. 1905 року в Соснові, Україна. Членом УНС став 1949 року. Залишив у смутку доньку Марію і дальшу родину у ЗСА і Україні. Похорон відбувся на цвинтарі св. Покрови в Пармі, Огайо.

Вічна Йому Пам'ять!

Богдан Семків, секр.

ІВАН ГАЙДУЧОК член УНС Відділу 83-го Т-ва ім. Івана Франка у Філядельфії, Па. помер 25-го квітня 1997 року на 73-му році життя. Нар. 1924 року в селі Гійче пов. Рава Руська, Україна. Членом УНС став 1954 року. Залишив у смутку дружину Іву, доню Ірину Савицьку з мужем Мироном, внука адвоката Андрія, внучку Меласю, брата Романа з родиною в Україні, кумів, сватів. Похорон відбувся на цвинтарі Пресвятої Діви Марії на Факс Чейсі, Дженкінтавн, Па.

Вічна Йому Пам'ять!

Управа

ЕС вважає...

(Закінчення зі стор. 1)

мувачів допомоги. Україна також мала претенсії до цих міжнародних організацій, зокрема щодо дискримінаційної торговельно-економічної політики ЕС щодо України.

Проте співпрацю між Україною та Европейським Союзом Л. Кучма назвав задовільною. Переговорам на київській зустрічі Президент дав високу оцінку і висловив признанння учасникам зустрічі за конструктивний і плідний діялог.

Ж. Юнкер зазначив, що найбільшу загрозу для інвестиційного клімату в Україні становить відсутність необхідних стабільних умов для капіталовкладень. Чимало політиків ЕС розуміють проблеми, з якими стикається Україна, зазначив Ж. Юнкер і додав, що „Люксембурґ залишатиметься адвокатом України в Европі" й закличе експертів ЕС до участи у реставрації перлин української архітектури, зокрема, центральної частини Львова. Адже Україна, за його словами, стала у своєму реґіоні „постачальником стабільности".